

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 66 (1948)

Heft: 23

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 23

Bern, Donnerstag 29. Januar 1948

66. Jahrgang — 66^{me} année

Nº 23

Berne, jeudi 29 janvier 1948

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 8 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21600
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gelt. Abonnementsbezüge nicht an obige Adresse, sondern em Postachse einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, heibjährlich Fr. 18.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicites AG. — Insertionstarif: 21 Rp. die einspetige Millimeterseite oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnement für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 8 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21600
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des ébbonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un en 24 fr. 70; un semestre 18 fr. 70; un trimestre 7.—; deux mois 5.—fr.; un mois 3.—fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicités SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. le ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „Le Vie économique“: 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.

Autotransportordnung (ATO); Einspracheverfahren — Statut des transports automobiles (STA); Procédure d'opposition.

Antrag auf Allgemeinverbindlicherklärung eines neuen Gesamtarbeitsvertrages für das Schreiner- und Glasergewerbe der deutschen und italienischen Schweiz. Domanda di conferimento del carattere obbligatorio generale a un nuovo contratto collettivo di lavoro per il mestiere del falegname e del vetraro.

Antrag betreffend ein Zusatzabkommen für die Gemeinden Biel und Nidau zum Gesamtarbeitsvertrag für das schweizerische Coiffeurgewerbe. Demande concernant un contrat supplémentaire pour les communes de Bienne et Nidau au contrat collectif de travail pour le métier de coiffeur en Suisse.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Le commerce extérieur de la Suisse en 1947.

Prescription de l'Office fédéral du contrôle des prix — Prescrizioni dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi:

Nº 496: Prix maximums des denrées en février 1948 — Prezzi massimi delle derrate alimentari per il mese di febbraio 1948.

Verfügung des EVD betreffend Bezahlung von Milchkundschaft. Ordonnance du DEP concernant le rachat de la clientèle des laiteries.

Postverkehr mit Deutschland. Service postal avec l'Allemagne.

Adressierung der Briefschaften nach Libanon. Adresse des envois pour le Liban.

Wertbrief- und Wertschachtelverkehr mit Argentinien. Lettres et boîtes avec valeur déclarée à destination de l'Argentine.

Sparheft der Kantonal-Ersparniskasse Solothurn, lautend auf Frl. Lydia Crivelli, Solothurn, Nr. 114281, Fol. 37093, Fr. 1706.35.

Inhabersparbörse der Solothurner-Handelsbank, Solothurn, Nr. 10409, Fr. 2000.

Inhaberobligationen der Solothurner Kantonalbank, Solothurn, Nrn. 218745 bis 218747 zu Fr. 1000, mit Semestercoupons 1. Oktober 1947 u. ff., Ausstellungsdatum: 12. April 1947. (W 478¹)

Solothurn, den 29. September 1947.

Der Gerichtspräsident von Solothurn-Lebern: Kurt.

Es wird vermisst: Pfandobligation von Fr. 369.57 vom 21. März 1886, eingetragen am 30. April 1886 im Grundbuch von Erlenhach, Nr. 21/447, haftend auf Grundbuchsblatt Nr. 547 des Johann Jutzeler, Landwirt, Eschlen, Erlenhach, lautend zugunsten des Bäuerthergutes von Eschlen, Gemeinde Erlenhach. Der, bzw. die allfälligen Besitzer dieses Titels werden aufgefordert, ihn binnen Jahresfrist von der erstmaligen Veröffentlichung an gerechnet dem Richteramt Niedersimmental in Wimmis vorzulegen, widrigfalls er kraftlos erklärt wird. (W 52¹)

Wimmis, den 26. Januar 1948.

Der Gerichtspräsident von Niedersimmental: Barben.

Nous, président du Tribunal civil de la Broye à Estavayer-le-Lac, ordonnons au détenteur inconnu de l'obligation avec hypothèque du 5 mars 1918 faisant contre Marie Bertschy, née Kolly, femme de Joseph, en faveur de ses enfants mineurs à Grandisvaz, du capital de 4000 fr., de la produire et de la déposer en notre greffe dans un délai de six mois à date de la première insertion de la présente ordonnance, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 34¹)

Estavayer-le-Lac, le 14 janvier 1948.

Le président du Tribunal de la Broye: Marcel Reichlen.

Le détenteur du livret de dépôt Nº 118 de la Caisse d'épargne et de crédit, à Lausanne, au nom de l'Union syndicale de Lausanne, est nommé de me le produire jusqu'au 31 mars 1948, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 474¹)

Le président du Tribunal civil du district de Lausanne.

Le juge-instructeur du district de Sion somme le détenteur inconnu des titres et coupons ci-après, titres émis au nom de Mme Veuve Joseph de Lavallaz, née Emma de Torrent, à Sion, titres et coupons disparus ensuite de vol avec effraction, de les produire au greffe du tribunal de Sion, dans un délai de six mois à compter de la première publication de la présente sommation dans la Feuille officielle suisse du commerce, sous peine d'en voir prononcer l'annulation (art. 977, 981 et 986 C. O.).

Ces titres et coupons sont:

- 1 obligation de 500 fr., Nº 4234, de la Banque populaire valaisanne S. A., à Sion, avec coupons au 20 mars 1948 et suivants attachés;
- 2 obligations de 1000 fr. chacune, Nº 9128 et 9124, de la Banque commerciale de Sion, S. A., à Sion, avec coupons au 18 janvier 1948 et suivants attachés;
- 3 obligations de 1000 fr. chacune, Nº 9484, 9485 et 9496, de la même banque, avec coupons au 29 janvier 1948 et suivants attachés. (W 57¹)

Sion, le 27 janvier 1948.

A. Sidler.

Le juge-instructeur du district de Sion somme le détenteur inconnu de l'obligation de 750 fr., Nº 4298, de la Banque de Sion, de Kalherrmatten et Cie, à Sion, émis au nom de Mme Alexandrine Délitzro, actuellement décédée et dont l'ayant droit est son époux survivant Florian Terrettaz, au Levron sur Vully, ainsi que des coupons de 1935 et suivants attachés, de produire ce titre et ces coupons au greffe du tribunal de Sion, dans le délai de six mois à compter de la première publication dans la Feuille officielle suisse du commerce, sous peine d'en voir prononcer l'annulation (art. 977, 981 et 986 C. O.).

Sion, le 27 janvier 1948.

(W 58¹)

A. Sidler.

Le détenteur inconnu des actions Nºs 18 et 14, du nominal actuel de 400 fr., de la Société immobilière de la Rue du Nord, à Vevey, coupons 7 et suivants attachés, propriété de M. Jean Nottaris, est sommé de produire ces titres au greffe du Tribunal de Vevey dans le délai de six mois, dès la première publication du présent avis, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 15¹)

Vevey, le 27 décembre 1947. Le président du Tribunal: A. Loude.

Il pretore di Lugano-Città in relazione all'istanza 17 dicembre 1947/5 gennaio 1948 della signora Rina Frossard-Bagutti, in Lugano (avvocato Arturo Motta, Lugano-Airolo), ed agli art. 981 e segg. C.O. di fidejida lo sconosciuto detentore della polizza di assicurazione mista sulla vita, Nº 106522, per un capitale di 5000 fr., conchiusa con «La Ginevrina», società di assicurazioni, in Ginevra, l'8 settembre 1937, con scadenza nel 1962, intestata alla istante ed andata smarrita, a volerla produrre a questa pretura, entro il 31 luglio 1948, sotto comminatoria di ammortamento. (W 50¹)

Lugano, 23 gennaio 1948.

Il pretore: avvocato Sergio Guglielmoni.

Der unbekannte Inhaber folgender Werttitel wird hiedurch öffentlich aufgefordert, dieselben innert einer Frist von 6 Monaten, von der ersten Bekanntmachung an gerechnet, dem Unterzeichneten vorzulegen, widrigfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird:

Sparbörte des Sparvereins «Biene» Solothurn, lautend auf Frl. Lydia Crivelli, Solothurn, Sparheft Nr. 9, Fr. 986; Sparheft Nr. 18, Fr. 520; Sparheft Nr. 18 B, Fr. 812.

Kraftloserklärungen — Annulations

Das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt hat mit Entscheid vom 23. Januar 1948 die beiden Inhaberschuldbriefe:

- a) von Fr. 20 000 im II. Rang, vom 11. Januar 1937;
- b) von Fr. 45 000 im III. Rang, vom 4. April 1933;

beide lastend auf Sektion II, Parzelle 3329, Ahornstrasse 14/Birkenstrasse, Basel, eingetragen im Grundbuch des Kantons Basel-Stadt, Schuldner: Israelitische Religionsgemeinschaft Basel, nach Ablauf der Auskündungsfrist kraftlos erklärt.

(W 54)

Basel, den 27. Januar 1948.

Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt.

Par décision en date du 26 janvier 1948, le président du Tribunal du district de Boudry a prononcé l'annulation des feuilles de capitaux 229 et 230, 601 à 608, 811 et 812, 843 à 847, 974, 1219 et 1220, 1898 à 1405, 1520 à 1523 et 1543 à 1562 de la Société coopérative du Moulin agricole de la Béroche, à St-Aubin (Neuchâtel).

(W 55)

Boudry, le 27 janvier 1948.

pr. Le greffier du tribunal: M. Jossy.

Par décision en date du 26 janvier 1948, le président du Tribunal du district de Boudry a prononcé l'annulation de la cédule hypothécaire de 26 000 fr. grevant en second rang l'art. 3211 du cadastre de Bevaix et souscrite par Paul de Chambrier et Blanche Sacc de Chambrier.

(W 56)

Boudry le 27 janvier 1948.

pr. Le greffier du tribunal: M. Jossy.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**Zürich -- Zurich -- Zurigo**

23. Januar 1948.

Milchgenossenschaft Burghof-Fahrhof und Umgebung, in Ossingen. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 24. Mai 1947 eine Genossenschaft. Sie bewirkt die Verwertung der im Genossenschaftskreis produzierten Kuhmilch und die Förderung der beruflichen Kenntnisse der Mitglieder. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 100. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder persönlich und solidarisch mit ihrem gänzlichen Vermögen. Sie sind zudem zu unbeschränkten Nachschussleistungen verpflichtet. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus drei Mitgliedern. Der Präsident führt mit dem Kassier oder mit dem Aktuar Kollektivunterschrift. Ernst Jucker, von und in Ossingen, ist Präsident; Werner Aeberhard, von Kilchberg (Bern), in Neunforn, Kassier, und Heinrich Jucker, von und in Ossingen, Aktuar. Domizil: in Burghof (beim Präsidenten).

26. Januar 1948. Technische Artikel.

Schenkel & Cie., in Zürich 4. Unter dieser Firma sind Maurice Schenkel und Max Schenkel, beide in Zürich 6, von Weissenlingen, als unbeschränkt haftende Gesellschafter, und Léon Durheim, von Bern, in Zürich, als Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 10 000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1948 ihren Anfang genommen hat. Fabrikation und Vertrieb technischer Artikel. Pflanzschulhulstrasse 37.

26. Januar 1948.

Jules Egli, Bauunternehmung, Zweigniederlassung in Zürich 8 (SHAB. Nr. 94 vom 24. April 1947, Seite 1111), mit Hauptstitz in Fischenthal. Diese Firma wird infolge Überganges des Geschäfts dieser Zweigniederlassung mit Aktiven und Passiven an die neue Kommanditgesellschaft « Jules Egli & Co. », in Zürich 8, gelöscht.

26. Januar 1948. Strassenbau usw.

Jules Egli & Co., in Zürich 8. Unter dieser Firma sind Jules Egli, von Wald (Zürich), in Fischenthal, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Jakob Hubmann, von Bichelsee, in Zürich, als Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 7 000 eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1948 ihren Anfang genommen und Aktiven und Passiven des Geschäfts der Zweigniederlassung Zürich der Firma « Jules Egli, Bauunternehmung », in Fischenthal, übernommen hat. Einzelprokura ist erteilt an den Kommanditär Jakob Hubmann. Strassen- und Tiefbau, Stein- und Holzpflasterung, Strassenbeläge. Zollikerstrasse 206.

26. Januar 1948.

Viehverwertung A.G., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1940, Seite 70). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 30. Juni 1947 wurden die Statuten dem neuen Recht angepasst und durch Beschluss der Generalversammlung vom 9. Januar 1948 abgeändert. Zweck der Gesellschaft ist Handel mit und Import und Export von Gross- und Kleinvieh, Fleisch und Fleischprodukten, Schlächterei, sowie Beteiligung an verwandten Unternehmungen. Das Grundkapital von Fr. 50 000 wurde durch Ausgabe von 100 Namentakten zu Fr. 500 erhöht auf Fr. 100 000, eingeteilt in 200 voll liberierte Namentakten zu Fr. 500. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, andernfalls im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

26. Januar 1948. Technische Forschung usw.

ARD A.-G., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 41 vom 19. Februar 1947, Seite 494), technische Forschung, Entwicklung und Beratung usw. Dr. Conrad Wespi ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt Eduard Hänni, von Seftigen und Basel, in Zürich.

26. Februar 1948. Möbel usw.

Embru-Werke A.-G. (Usines Embru S.A.), in Rüti (SHAB. Nr. 277 vom 26. November 1947, Seite 3495), Fabrikation von Möbeln aus Metall oder Holz usw. Kollektivprokura ist erteilt an: Elisa Kägi, von und in Rüti (Zürich), Willy Kutschera, von Uster, in Rüti (Zürich), und Josef Fink, von Amriswil, in Wallisellen. Sie zeichnen zu zweien unter sich oder jeder von ihnen mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

26. Januar 1948.

Verkehrsverlag A.-G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 255 vom 30. Oktober 1944, Seite 2398), Verlagsgeschäft. Rudolf Münster ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Julius Wagner ist nun einziger Verwaltungsrat; er führt nach wie vor Einzelunterschrift. Neues Geschäftskontor: Sternenstrasse 6 in Zürich 2.

Bern — Berne — Berna**Bureau Belp (Bezirk Seftigen)**

26. Januar 1948. Kolonialwaren usw.

A. Jakob, in Seftigen. Inhaber der Firma ist Albrecht Jakob, von Lauperswil, in Seftigen. Kolonialwaren-, Textilwaren- und Samenhandlung.

Bureau Bern

23. Januar 1948. Gipser- und Malergeschäft usw.

Rob. Alder, in Bern. Inhaber der Firma ist Jakob Robert Alder, von Waldstatt (Appenzell A.-Rh.), in Bern. Gipser- und Malergeschäft sowie Bauunternehmung. Muristrasse 90.

23. Januar 1948. Optik, Photohandel.

Otto Hausherr, in Bern, optisches Geschäft und Photohandel (SHAB. Nr. 117 vom 21. Mai 1948, Seite 1146). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die nachstehend eingetragene Einzelfirma « Erwin Hausherr », in Bern.

23. Januar 1948. Optik, Photohandel.

Erwin Hausherr, in Bern. Inhaber der Firma ist Erwin Hausherr, von Rottenschwil (Aargau), in Bern. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Einzelfirma « Otto Hausherr », in Bern. Einzelprokura wird erteilt an Daniel Althaus, von Lauperswil, in Liebefeld, Gemeinde Köniz. Optisches Geschäft und Photohandel. Spitalgasse 55.

23. Januar 1948.

Telearadio Aktiengesellschaft für Radiotelephonie und -telegraphie, in Bern (SHAB. Nr. 168 vom 21. Juli 1945, Seite 1742). Giuseppe Biaggi, bisher Präsident des Verwaltungsrates, ist gestorben; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Sekretär Eduard Waser ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift; seine Kollektivunterschrift ist erloschen.

23. Januar 1948.

Stoppapi A.G., Werkstätten für Präzisions- und Elektro-Mechanik, in Bern (SHAB. Nr. 248 vom 23. Oktober 1947, Seite 3114). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 14. Januar 1948 wurden die Statuten revidiert. Das voll einbezahlt Aktienkapital von Fr. 250 000, bisher eingeteilt in 560 Stammaktien von Fr. 250 und 440 Vorzugsaktien zu Fr. 250, welche sämtliche auf den Inhaber lauten, wurde durch Ausgabe von 1000 in bar voll einbezahlt Inhaberaktien zu Fr. 250 erhöht. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 500 000, eingeteilt in 2000 voll einbezahlt Inhaberaktien zu Fr. 250. Alle Aktien sind gleichberechtigt. Die übrigen Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen.

24. Januar 1948. Papeterie, Leihbibliothek.

Frau K. Frey & Co., in Bern, Papeterie und Leihbibliothek, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 125 vom 31. Mai 1943, Seite 1227). Die Firma wird infolge Todes des Kommanditärs, Adolf Frey, und nachheriger Geschäftsaufgabe gelöscht.

24. Januar 1948. Zigarren, Papeterie.

Marthe Brun, in Bern-Bümpliz, Zigarren- und Papeteriegeschäft (SHAB. Nr. 294 vom 16. Dezember 1943, Seite 2791). Die Firma wird infolge Geschäftsumgang gelöscht. Aktiven und Passiven gehen an die nachstehend eingetragene Einzelfirma « Frau J. Kobel-Brun », in Bern-Bümpliz, über.

24. Januar 1948. Zigarren, Papeterie.

Frau J. Kobel-Brun, in Bern-Bümpliz. Inhaberin der Firma ist Irma Kobel, geb. Brun, von Trahselwald, in Bern-Bümpliz, mit Zustimmung ihres Ehemanns. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Einzelfirma « Marthe Brun », in Bern-Bümpliz. Zigarren- und Papeteriegeschäft. Bümplizstrasse 112.

24. Januar 1948. Waren technischer Art, Haushaltungsartikel usw.

VEDOR S.A., in Bern. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 22. Januar 1948 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bewirkt die Fabrikation und Vermietung von und den Handel mit Waren technischer Art, Haushaltungsartikeln und der Textilbranche, Beteiligung an ähnlichen Unternehmen, Kauf von Liegenschaften zu diesem Zwecke und Patentverwertungen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlt Inhaberaktien zu Fr. 500. Die Bekanntmachungen und Veröffentlichungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen entweder durch Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt oder schriftlich, falls die Adressen aller Aktionäre bekannt sind. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Marcel Kunz, von Studen bei Biel, im Spiegel bei Bern, Gemeinde Köniz, als Präsident; Paul Petersen, von Umiken bei Brug, in Liebefeld, Gemeinde Köniz, als Vizepräsident; Frau Dr. Cäcilie Buob, von Rorschacherberg, in Bern, als Sekretärin. Paul Petersen und Frau Dr. Cäcilie Buob führen als Delegierte des Verwaltungsrates Einzelunterschrift. Geschäftskontor: Marktgasse 42 (in gemieteten Räumen).

Bureau Büren a.d. A.

26. Januar 1948. Uhren.

Rodana A.G. (Rodana S.A.) (Rodana Ltd.), in Lengnau, Uhrenfabrik (SHAB. Nr. 105 vom 7. Mai 1946, Seite 1888). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Grenzen (SHAB. Nr. 17 vom 22. Januar 1948, Seite 211) im Handelsregister von Büren von Amtes wegen gelöscht.

26. Januar 1948.

Käsereigenossenschaft Pieterlen, in Pieterlen (SHAB. Nr. 290 vom 11. Dezember 1946, Seite 3599). Der bisherige Präsident, Albert Scholl-Kunz, und der bisherige Vizepräsident, Emil Scholl-Krithenbühl, sind ausgeschieden; ihre Unterschriftberechtigung ist erloschen. In der Generalversammlung vom 30. September 1947 wurde der Vorstand neu bestellt. Präsident ist Albert Scholl-Moeri; Vizepräsident: Gottfried Matter (bisher Beisitzer), beide von und in Pieterlen; Sekretär-Kassier: Paul Kunz (bisher). Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen wie bisher kollektiv zu zweien.

Bureau Laupen

22. Januar 1948. Autotransporte.

Ernst Weber, in Laupen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Ernst Weber, von Obergrasswil, Gemeinde Seeberg, in Laupen. Autotransporte.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

26. Januar 1948. Holzwaren, Sägerei.

Gebr. Brechbühl, in Münsingen. Johann und Walter Brechbühl, beide von Walkringen, in Münsingen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1948 begonnen hat. Holzwarenfabrikation und Sägerei. Hintergasse 19.

Luzern — Lucerne — Lucerna

23. Januar 1948. Chemisch-technische Produkte.

Royal A.-G., in Luzern, chemisch-technische Produkte (SHAB. Nr. 252 vom 27. Oktober 1941, Seite 2134). An der Generalversammlung vom 27. Dezember

1947 wurden die Statuten dem neuen Recht angepasst. Zweck der Gesellschaft ist die Fabrikation von und der Grosshandel mit chemisch-technischen Produkten. Das bisherige Grundkapital von Fr. 36 000 wurde durch Neuauflage von 24 Namenaktien zu Fr. 500 und durch gleichzeitige Erhöhung des Nennwertes der 96 alten Aktien zu Fr. 375 auf Fr. 500 erhöht auf Fr. 60 000. Das Aktienkapital beträgt demnach Fr. 60 000, eingeteilt in 120 Namenaktien zu Fr. 500. Darauf sind Fr. 36 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Nunmehr einziges Mitglied ist der bisherige Präsident Ferdinand Brunner. Die bisherigen Mitglieder Friedrich Brunner und Therese Brunner sind zurückgetreten.

23. Januar 1948. Mercerie usw.

Leop. Bollag, in Luzern, Mercerie, Posamenterie usw. (SHAB. Nr. 171 vom 20. Juli 1918, Seite 1186). Diese Firma ist zufolge Geschäftsumgabe erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Einzelfirma «L. Bollag», in Luzern.

23. Januar 1948. Mercerie usw.

I. Bollag, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Isaak Bollag, von Endingen, in Luzern, welcher Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Leop. Bollag», in Luzern, auf den 1. Januar 1948 übernommen hat. An Leopold Bollag, sen., von Endingen, in Luzern, wurde Einzelprokura erteilt. Mercerie, Posamente, Seiden- und Modewaren en gros. Theaterstrasse 16.

23. Januar 1948. Hotel-Restaurant.

Frau Muheim, in Luzern, Betrieb des Hotels und Restaurants «Pfistern» (SHAB. Nr. 101 vom 2. Mai 1934, Seite 1168). Diese Firma ist infolge Todes der Inhaberin erloschen. Aktiven und Passiven der erloschenen Firma, mit Ausnahme des Grundstückes Nr. 301, Luzern, Hotel «Pfistern», sind auf den 1. Januar 1947 übergegangen an die neue Kollektivgesellschaft «Muheim's Erben», in Luzern.

23. Januar 1948. Hotel-Restaurant.

Muheim's Erben, in Luzern. Unter dieser Firma sind Olga Weber-Muheim, von Zürich, in Paris, mit Zustimmung des Ehemannes, und Lydia Muheim, von Altendorf, in Luzern, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit dem 1. Januar 1947 begonnen hat und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Frau Muheim», mit Annahme des Grundstückes Nr. 301, Luzern, Hotel «Pfistern», übernommen hat. Lydia Muheim vertritt die Gesellschaft mit Einzelunterschrift. Betrieb des Hotels und Restaurants «Pfistern». Kornmarktplatz 4.

23. Januar 1948.

Wasserversorgungs-Gesellschaft Kleinwangen, in Kleinwangen, Gemeinde Höhenrain (SHAB. Nr. 20 vom 27. Januar 1931, Seite 170). Diese Genossenschaft hat sich an der Generalversammlung vom 30. Dezember 1947 neue Statuten gegeben. Die Firma wurde geändert in: **Wasserversorgungsgenossenschaft Kleinwangen**. Diese bezweckt die Erstellung einer Wasserversorgung, um ihre Mitglieder mit gutem Trinkwasser zu versorgen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder persönlich und solidarisch. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 3 Mitgliedern. Unterschrift führen Präsident und Aktuar kollektiv. Alfred Differ und Aktuar Leo Isenegger (beide bisher).

23. Januar 1948.

Wasserversorgung Wetzwil, in Wetzwil, Gemeinde Schlierbach (SHAB. Nr. 185 vom 18. Juni 1933, Seite 1414). Diese Genossenschaft hat sich an der Generalversammlung vom 12. Dezember 1947 neue Statuten gegeben. Sie bezweckt die Versorgung des Dorfchens Wetzwil mit gutem Trinkwasser. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder persönlich und solidarisch. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 3 Mitgliedern. Unterschrift führen Präsident und Aktuar kollektiv. Julius Schmidlin und Leonz Schmidlin sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer Präsident ist Josef Schmidlin und Aktuar Albert Schmidlin, beide von Schlierbach, in Wetzwil, Gemeinde Schlierbach.

23. Januar 1948. Landwirtschaftsprodukte usw.

Huber & Gasser in Litz, in Luzern, Import von landwirtschaftlichen Produkten usw. (SHAB. Nr. 145 vom 25. Juni 1930, Seite 1344). Diese Kollektivgesellschaft ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

26. Januar 1948. Rahmen, Holzwaren.

H. Kuhn & Co., in Luzern. Unter dieser Firma sind Hans Kuhn, von Trub, in Littau, und Carlo Herzog, von Wegenstetten, in Luzern, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die mit der Eintragung ins Handelsregister beginnt. Rahmen- und Holzwarenfabrikation. Zürichstrasse 36.

26. Januar 1948.

Liegenschaften A.G. Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 202 vom 1. September 1942, Seite 1970). Bernhard Rast-Koch, dessen Unterschrift erloschen ist, und Kaspar Stocker sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu wurden in diesen gewählt: Dr. Josef Studer, von Escholmatt, in Luzern, als Präsident, und als Mitglied Dr. Walter Hofer, von und in Luzern. Sie führen Kollektivunterschrift. Neues Geschäftsdomizil: Seidenhofstrasse 14 (beim Präsidenten).

Uri — Uri — Uri

26. Januar 1948. Molkerei, Brennholz.

Franz Regli, in Andermatt. Inhaber dieser Einzelfirma ist Franz Regli, von und in Andermatt. Betrieb einer Molkerei und Handel mit Brennholz.

Zug — Zug — Zug

23. Januar 1948.

Weidmann Holding Aktiengesellschaft, in Zug (SHAB. Nr. 175 vom 30. Juli 1946, Seite 2288). Beteiligung an Unternehmen auf dem Gebiete der Textilverarbeitung, der Fabrikation chemischer Produkte usw. Laut öffentlicher Urkunde hat die Gesellschaft in der Generalversammlung vom 18. Dezember 1947 ihre Statuten dem neuen Obligationenrechte angepasst. Die Einladungen zu den Generalversammlungen und die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebene Briefe an die im Aktienregister enthaltenen Adressen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt.

23. Januar 1948. Nähmaschinenbestandteile.

Nähma G.m.b.H., in Unterägeri (SHAB. Nr. 85 vom 14. April 1947, Seite 999). Fabrikation von Bestandteilen zu Nähmaschinen usw. Der Gesellschafter Jack Covo ist ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Seine Stammteilnahme von Fr. 10 000 ist an den neuen Gesellschafter Wilfried Haller-Weber, von und in Zürich, übergegangen. Alleiniger Geschäftsführer ist jetzt Rudolf Berchtold, nun wohnhaft in Unterägeri; er führt jetzt Einzelunterschrift. Gemäss öffentlicher Urkunde über die Gesellschafterversammlung vom 17. Januar 1948 wurden die Statuten entsprechend geändert.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Fribourg

24. Janvier 1948. Anberge.

Emile Mathieu, à Fribourg, exploitation de l'Auberge des boulangers (FOSC. du 19 juillet 1934, N° 166, page 2004). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Solothurn — Soleure — Sotetta Bureau Olten-Göschen

26. Januar 1948. Kolonialwaren usw.

Paul Wirz-Burri, in Olten, Kolonialwaren, Delikatessen (SHAB. Nr. 301 vom 26. Dezember 1945, Seite 3236). Die Firma wird infolge Gesellschaftsbildung gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der Kollektivgesellschaft «Wirz-Burri & Cie.», in Olten, übernommen.

26. Januar 1948. Kolonialwaren usw.

Wirz-Burri & Cie., in Olten. Paul Wirz-Burri und Peter Wirz-Horlacher, beide von Othmarsingen, in Olten, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1948 begonnen hat. Diese übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Paul Wirz-Burri», in Olten. Einzelprokura wird erteilt an Margrit. Wirz-Burri, von Othmarsingen, in Olten. Kolonialwaren und Delikatessen. Araauerstrasse 72.

26. Januar 1948.

Ideal Radiatoren A. G. (Radiateurs «Ideal» S. A.) (Radiatori «Ideal» S. A.), in Dulliken (SHAB. Nr. 254 vom 30. Oktober 1947, Seite 3199). Otto Hengeler ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; er führte die Unterschrift nicht.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

7. Januar 1948. Akkordarbeiten usw.

Rufener & Cie., in Basel. Friedrich Rufener-Wagner, von Blumenstein, in Basel, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Dr. Carl Alfred von Seidlitz-Aellen, von und in Basel, als Kommanditär mit einer Kommandite von Fr. 2000, sind unter obiger Firma eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1948 begonnen hat. Die Unterschrift zu zweien führen der unbeschränkt haftende Gesellschafter und der Kommanditär, dieser als Prokurist, mit dem Recht der Veränderung und Belastung von Liegenschaften, Durchführung von Akkordarbeiten aller Art, insbesondere der Verladerei, Aeschengraben 6.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

23. Januar 1948.

G. Weber, Hotel Schiff, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 176 vom 31. Juli 1947, Seite 2193). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

24. Januar 1948.

Rapid-Leichtbaustoffe A.-G. Thayngen, in Thayngen. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 14. Januar 1948 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck ist die Herstellung und der Vertrieb von Leichtbaustoffen sowie die Durchführung sämtlicher damit verbundenen Geschäfte. Das Grundkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 200 voll libierte Namenaktien zu Fr. 1000. Gemäss Vertrag vom 23. Dezember 1947 räumt Emil Metzger, in Hallau, der Gesellschaft die ausschliessliche Lizenz zur Verwertung des Schweizer Patentes Nr. 29003 für die Gebiete Schaffhausen, Zürich, Thurgau, St. Gallen, Appenzell, Aargau, Zug, Schwyz, Glarus und Graubünden bis zum 31. Dezember 1962 ein. Der Uebernahmepreis beträgt Fr. 10 000, zahlbar durch Uebergabe von 10 voll libierten Aktien. Die Publikationen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Alfred Sauter, von Arbon, in Thayngen, Präsident, und Emil Metzger, von und in Hallau, Vizepräsident. Sie führen Kollektivunterschrift. Geschäftsdomizil: im Bureau der Firma «Portland-Cementwerk Thayngen A.-G.».

Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

24. Januar 1948. Holzartikel usw.

E. Nater & Co., in Herisau. Unter dieser Firma sind Emmy Nater, von Hugelshofen, und Emil Rechsteiner, von Trogen, beide in Herisau, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Februar 1948 beginnt. Bearbeitung von Holzartikeln, Engros-Handel mit Holzwaren aller Art, Fabrikation von Stofftieren, sowie Vertrieb von Neuheiten. Alpsteinstrasse 26a.

24. Januar 1948.

Appenzellisch Kantonal Spenglermeister- und Installateurverband, in Herisau, Genossenschaft (SHAB. Nr. 119, vom 25. Mai 1934, Seite 1389). Gemäss Generalversammlungsbeschluss vom 15. Dezember 1947 wurden die Statuten revidiert und dabei den abgeänderten Bestimmungen des Obligationenrechts angepasst. Die Bekanntmachungen erscheinen in der «Schweiz. Spengler- und Installateurzeitung» und, soweit vom Gesetz verlangt, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Unterschriften von Johann Guler, Präsident und Beda Sutter, Aktuar, welche aus dem Vorstand ausgeschieden sind, sind erloschen. Neuer Präsident ist Adolf Preisig, von Herisau, in Grub, und Aktuar Willi Zürcher, von Speicher, in Teufen. Sie führen kollektiv die Unterschrift.

Graubünden — Grisons — Grigioni

Berichtigung:

S. Bosio, in Sils i. d. Weitere (SHAB. Nr. 302 vom 27. Dezember 1947, Seite 9209). Die Firma lautet richtig: S. Bosio. Inhaber ist Severino Bosio.

Berichtigung:

Holzbauwerke Ilanz A.-G., in Ilanz (SHAB. Nr. 9 vom 18. Januar 1948, Seite 110). Die Firma lautet: Holzbauwerke Ilanz A. G. (vormals Chaletfabrik Ilanz A. G.).

23. Januar 1948.

Viehzuchtgenossenschaft Strada-Martina (Società d'alevamaint da muvel Strada-Martina), in Strada-Martina, Gemeinde Schleins (SHAB. Nr. 132 vom 10. Juni 1937, Seite 1343). Die Genossenschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 21. August 1947 neue Statuten genehmigt. Sie bezweckt die Förderung der Zucht von rasenreinem Braunvieh. Ein allfälliges Betriebsdefizit ist auf die Genossenschaft nach Anzahl der eingeschriebenen Tiere zu verschnitten. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich deren Vermögen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Domenic N. Raschèr und Domenic Raschèr sind aus dem Vorstand ausgeschieden, ihre Unterschriften sind erloschen. Emil Denoth, von Schleins, in Martina, Gemeinde Schleins, ist neuer Präsident, und Claudio Valentin, von Sent, in Strada, Gemeinde Schleins, Aktuar/Kassier. Die Unterschrift führen der Präsident und der Kassier kollektiv.

23. Januar 1948.

Società d'allevamento di bovini della razza bruna in Vicosoprano, in Vicosoprano, società in nome collettivo (FUSC. del 25 ottobre 1947, pagina 3146). Dall'amministrazione sono usciti: Antonio Maurizio e Gualtiero Pool; le loro firme sono estinte. Fu nominato quale presidente: Martino Tön, e quale attuario: Pierino Pool, ambedue da ed a Vicosoprano. Il presidente e l'attuario firmano collettivamente per la società.

23. Januar 1948. Peize.

Royal Furs Ltd. Liability Co., in St. Moritz (SHAB. Nr. 18 vom 22. Januar 1944, Seite 170). Max Streicher ist nicht mehr Gesellschafter. Seine Stammeinlage von Fr. 2000 ist an die neue Gesellschafterin Martha Lindner-Riggemberger, von und in Basel, übergegangen. Sie führt nun auch als Gesellschafterin Einzelunterschrift.

24. Januar 1948. Kolonialwaren.
Anigna Paulia Zimmermann, in Zuo z. Inhaberin dieser Firma ist Anigna Paula Zimmermann, von Schaffhausen, in Zuo z. Handel mit Kolonialwaren.
 24. Januar 1948. Kolonialwaren.
A. Gabriel, in Zuo z., Kolonialwaren (SHAB. Nr. 112 vom 18. Mai 1944, Seite 1091). Diese Firma ist infolge Abtretung des Geschäfts erloschen.
 24. Januar 1948.
Stalvies, Metzgerei, in S ent (SHAB. Nr. 126 vom 3. Juni 1937, Seite 1282). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.
 24. Januar 1948. Metzgerei.
Diu Stalvies, in S ent. Inhaber dieser Firma ist Din Stalvies, von und in S ent. Metzgerei. Hauptstrasse 125.

Aargau — Argovie — Argovia

23. Januar 1948. Sanitäres Steingut usw.
Kera-Werke A.G. in Laufenburg (Usines Kera S.A. à Laufenburg), in Laufenburg, Fabrikation von sanitären Steingut und Porzellan sowie von Gebrauchsgeräten und andern keramischen Produkten usw. (SHAB. Nr. 129 vom 6. Juni 1947, Seite 1525). In der Generalversammlung vom 14. Januar 1948 wurde die Erhöhung des Grundkapitals von bisher Fr. 600 000 auf Fr. 700 000 beschlossen durch Ausgabe von 100 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000. Der Erhöhungsbetrag ist voll liberiert durch Entnahme von Fr. 100 000 aus zur Verfügung der Generalversammlung stehenden Reserven. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 700 000, eingeteilt in 700 auf den Inhaber lautende Aktien zu Fr. 1000, welche voll liberiert sind. Die Statuten wurden entsprechend abgeändert.

23. Januar 1948. Ankauf von Vieh usw.
Bell A.G., Z we i g n e d e r l a s s u n g in B a d e n. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «Bell A.G.», mit Sitz in Basel, welche den Ankauf von Vieh, dessen Verarbeitung und Handel mit den sich daraus ergebenden Produkten und die Beteiligung an Unternehmen verwandter Art bezeichnet und am 11. Juli 1907 im Handelsregister des Kantons Basel-Stadt eingetragen wurde (vgl. letzte Publikation im Schweizerischen Handelsblatt Nr. 104 vom 6. Mai 1947, Seite 1231), durch Beschluss ihres Verwaltungsrates vom 10. Juli und 17. Dezember 1947 in Baden eine Zweigniederlassung errichtet. Für diese führen Einzelunterschrift der Präsident des Verwaltungsrates Dr. Heinrich Küng, von Mühlhorn (Glarus), in Bottmingen (Basellandschaft), und der Delegierte des Verwaltungsrates Dr. Paul Gloor, von und in Basel. Die Unterschrift kollektiv zu zweien führen sodann: Hermann Heizer, Direktor, von Wuppenau (Thurgau), in Basel; Karl Waffenschmidt, von und in Basel, Vizedirektor; sowie die Prokuren Georg Weidkuhn, Peter Miescher, beide von und in Basel; Robert Löffler, von Basel, in Riehen, und Henri Brengwald, von Männedorf (Zürich), in Basel. Domizil: Weite Gasse 26.

23. Januar 1948. Maschinen, Werkzeuge usw.
Augustin Keller & Co., in B r e m g a r t e n (Aargau). Unter dieser Firma sind Augustin Keller, von Sarmenstorf und Bremgarten (Aargau), in Bremgarten (Aargau), und Emil Landolt-Stocker, von Näfels, in Zürich, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. November 1947 ihren Anfang nahm. Zur Vertretung der Gesellschaft ist einziger der Gesellschafter Augustin Keller berechtigt. Die Gesellschaft hat sämtliche Aktiven und Passiven des im Handelsregister nicht eingetragenen Geschäftes des Augustin Keller übernommen. Maschinen- und Werkzeugkonstruktion, Fabrikation und Vertrieb von Metallwaren und Gebrauchsartikeln. Marktstraße 75.

23. Januar 1948. Färberei, Strickerei, Wirkerei.

Johann Müller A.G., in S t r e i g e l b a c h . Färberei, Strickerei und Wirkerei (SHAB. Nr. 288 vom 8. Dezember 1945, Seite 3063). Kollektivprokura ist erteilt worden an Ernst Buchser-Plüss, von Schöftland, in Zofingen, und an Ernst Forrer, von Ganterschwil (St. Gallen), in Zofingen.

23. Januar 1948. Waren aller Art.
M. Berger, in K a i s e r a u g s t. Inhaber dieser Firma ist Max Berger, von Subingen, in Kaiserstugt. Handel mit Waren aller Art und deren Vermittlung auf Kommissionsbasis. Hauptstrasse 4.

23. Januar 1948.
Ersparniskasse Laufenburg, in Laufenburg, mit Filiale in Frick, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 210 vom 9. September 1947, Seite 2613). Xaver Giess ist nicht mehr Verwalter der Filiale Frick. An seiner Kollektivunterschriftsberechtigung für das Gesamtinstitut wird indessen nichts geändert. Als Verwalter der Filiale Frick wurde gewählt Alfred Bucher, von Escholzmatt, in Frick. Er führt Kollektivunterschrift sowohl für den Hauptzitz als auch für die Filiale. Die Prokura des Albert Linus Oesch ist erloschen.

23. Januar 1948.
Konsumentgenossenschaft Koblenz und Umgebung, in Koblenz (SHAB. Nr. 100 vom 2. Mai 1942, Seite 1008). Albert Binkert, Vizepräsident, ist zurückgetreten und bleibt als Beisitzer im Vorstande; seine Unterschrift ist erloschen. Zum Vizepräsidenten wurde gewählt Alfred Bucher, von Escholzmatt, in Frick. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident kollektiv mit dem Vizepräsidenten; der Verwalter führt Einzelunterschrift.

23. Januar 1948.
Schweizerische Bankgesellschaft, Z we i g n e d e r l a s s u n g in W o h l e n (SHAB. Nr. 58 vom 11. März 1946, Seite 755). Aktiengesellschaft, mit Hauptsitz in Zürich. Zum Verwalter der Niederlassung Wohlen wird gewählt worden Alfred Michel, von und in Wohlen (Aargau). An seiner bisherigen Kollektivprokura wird nichts geändert. Die Unterschrift des bisherigen Verwalters Hans Kienberger ist erloschen.

23. Januar 1948.
Magnani & Piraccini Weine en gros Turgi, in Turgi (SHAB. Nr. 60 vom 13. März 1947, Seite 704). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma wird infolge Nichtaufnahme der Geschäftstätigkeit gelöscht. Passiven sind keine vorhanden.

Tessin — Tessin — Ticino Distretto di Mendrisio

19 gennaio 1948.
Società per i prodotti chimici e farmaceutici SICFA, S.a.r.l. (Société pour les produits chimiques et pharmaceutiques SICFA, S.à.r.l.) (Gesellschaft für chemische und pharmazeutische Produkte SICFA, G.m.b.H.), in Chiasso, fabbricazione, produzione, compra e vendita di prodotti chimici e farmaceutici, ecc. (FUSC. del 29 aprile 1947, № 98, pagina 1164). Marco Celoria non fa più parte della società. Sono entrati quali nuovi soci: Ignazio Polar, fu Giovanni, da ed in Breganzona, al quale è stata ceduta la quota di 9000 fr. di Marco Celoria, e Aldo Monti, di Antonio, da Cademario, in Lugano, al quale Mario Merlini ha ceduto 2000 fr. della sua quota. Il capitale sociale di 20 000 fr. è attualmente suddiviso in tre quote: due da 9000 fr. ciascuna appartenenti ai soci Mario Merlini e Ignazio Polar, ed una di 2000 fr. appartenente al socio Aldo Monti.

La gestione sociale è affidata a due gerenti, attualmente a Mario Merlini e Ignazio Polar, con firma individuale. Gli statuti sono stati modificati in tale senso.

19 gennaio 1948. Tipografia e legatoria.
Tiponova S. A., in Novazzano. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima avente per scopo la gestione di una tipografia e legatoria. Il capitale sociale è di 50 000 fr., suddiviso in 100 azioni al portatore da 500 fr. ciascuna, interamente liberate. La società ha ripreso, con assunzione dell'attivo e del passivo, l'azienda della società in nome collettivo «Fratelli Grassi e Co.», in Novazzano, come da inventario 11 gennaio 1948, portante un attivo di 65 385 fr. 79 ed un passivo di 16 385 fr. 79, con un attivo quindi di 49 000 fr. Per gli apporti in natura la società ha assegnato 80 azioni a Francesco Riva, 40 000 fr., 9 azioni a Lorenzo Grassi, 4500 fr., e 9 azioni a Carlo Grassi, 4500 fr., tutti e tre soci della società in nome collettivo «Fratelli Grassi e Co.», in Novazzano. Gli apporti sono costituiti da disponibilità in contanti, merci, macchine, mobili, ecc. Le pubblicazioni avvengono a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un amministratore unico o da un consiglio di amministrazione composto da quattro a cinque membri, attualmente da quattro nelle persone di Beniamino Arrigo, di Giovanni, da Caneggio, in Bellinzona, presidente; Lorenzo Grassi, di Mario, da Iseo, vicepresidente; Carlo Grassi, di Mario, da Iseo, in Novazzano, segretario, e Anacleto Arrigo, di Giovanni, da ed in Caneggio, membro. La società è vincolata di fronte ai terzi dalla firma collettiva a due del presidente col vicepresidente o col segretario e dalla firma collettiva a due del vicepresidente col membro. Recapito: Ex tipografia Fratelli Grassi e Co.

22 gennaio 1948. Generi alimentari, ecc.
Barelli Silvio, in Chiasso, importazione e commercio di zafferano, rappresentante in generi alimentari (FUSC. del 26 marzo 1946, № 71, pagina 933). La ditta è cancellata per cessione dell'azienda alla nuova società in nome collettivo «Barelli Silvio & Co.», in Chiasso, la quale ne assume attivo e passivo.

22 gennaio 1948. Generi alimentari, ecc.
Barelli Silvio & Co., in Chiasso. Silvio Barelli, fu Carlo, da Muggio, in Chiasso, e Franco Abbaneo, di Luigi, di nazionalità italiana, in Ponte Chiasso (Italia), hanno costituito, sotto tale ragione sociale, una società in nome collettivo con inizio a partire dalla sua inscrizione nel registro di commercio. La società ha ripreso, con assunzione di attivo e passivo l'azienda sin qui gestita dalla ditta individuale «Barelli Silvio», in Chiasso, ora cancellata. La firma sociale spetta, individualmente, al socio Silvio Barelli. Importazione e commercio di zafferano, rappresentante in generi alimentari. Via Ciseri 2.

22 gennaio 1948. Panetteria, ecc.
Spadini Silvio, in Capolago. Titolare è Silvio Spadini, di Floro, da Selma, in Capolago. Panetteria e pasticceria.

23 gennaio 1948. Spedizioni.
Società Anonima Züst & Bachmeler, in Chiasso, gestione di una azienda di spedizioni (FUSC. del 13 gennaio 1947, № 9, pagina 113). È conferita procura con firma individuale, a Giacomo Meier, fu Ulrico, da Herisau, in Balerna. Giuseppe De Micheli, fu Carlo, cittadino italiano, in Como (Italia), è nominato direttore con firma individuale.

26 gennaio 1948. Ferramenta, ecc.
Angelo Maspoli, succ. ad Alessandro Soldini, in M e n d r i s i o, negozio di ferramenta e chincaglieria (FUSC. del 1º aprile 1932, № 75, pagina 775). La ditta è cancellata ad istanza degli eredi per decesso del titolare. L'azienda è ripresa, con assunzione di attivo e passivo, dalla nuova società in nome collettivo «Eredi fu Angelo Maspoli», in Mendrisio.

26 gennaio 1948. Ferramenta, ecc.
Eredi fu Angelo Maspoli, in M e n d r i s i o. Gina Maspoli, vedova fu Angelo, nata Scanziani, e Franco Maspoli, fu Angelo, ambedue da Coldrerio, in Mendrisio, hanno costituito, a partire dalla sua inscrizione nel registro di commercio, una società in nome collettivo. La società ha ripreso, con assunzione di attivo e passivo, l'azienda sin qui gestita dalla ditta individuale «Angelo Maspoli, succ. ad Alessandro Soldini», in Mendrisio, ora cancellata. Negozio di ferramenta, chincaglieria e officina con maglio. Via Stella.

26 gennaio 1948.
Conti & Galfetti, Impresa di costruzioni, in Chiasso. Elvezio Conti, di Arnoldo, da Monteggio, in Balerna, e Giuseppe Galfetti, di Cesare, da Morbio Inferiore, in Vacallo, hanno costituito, sotto tale denominazione, una società in nome collettivo con inizio con la sua inscrizione nel registro di commercio. La società è vincolata di fronte ai terzi dalla firma collettiva dei due soci. Impresa di costruzioni. Sede: Chiasso, Via Intrelenghi, recapito: a Vacallo (presso Giuseppe Galfetti).

Waadt — Vaud — Vaud
 Bureau de Château-d'Oex (district du Pays-d'Enhaut)
 15 janvier 1948.
Gravière de la Chaudanne S. A., à Château-d'Oex (FOSC. du 22 septembre 1947, № 221, page 2751). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 24 décembre 1947, la société a porté son capital de 60 000 fr. à 86 000 fr. par l'émission de 26 actions nominatives de 1000 fr. chacune, entièrement libérées comme suit: 15 000 fr. par versements en espèces; 11 000 fr. par des apports en nature (moteurs électriques, perforatrices, wagonnets «Decauville», huiles pour machines, etc.) selon inventaire du 24 décembre 1947 annexé aux statuts. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est de 86 000 fr., divisé en 86 actions nominatives de 1000 fr. chacune, entièrement libérées.

Bureau de Lausanne
 20 janvier 1948.
Imprimerie Henri Jaunin Société anonyme, à Lausanne (FOSC. du 1er mai 1946, page 1293). Suivant procès-verbal authentique du 17 janvier 1948; la société a décidé: de porter le capital de 16 000 fr. à 50 000 fr. par: a) l'annulation de 30 actions anciennes de 500 fr. nominatives et entièrement libérées; b) l'émission de 75 actions nouvelles de 500 fr. nominatives, libérées de 15 000 fr.; c) l'émission de 23 actions nouvelles nominatives de 500 fr., libérées de 40%; dont 2500 fr. par compensation de créance et 2100 fr. en espèces; de reviser et d'adapter les statuts aux dispositions actuelles du Code des obligations. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 2 actions de 500 fr., entièrement libérées, et 98 actions de 500 fr., libérées de 40%. Toutes les actions sont nominatives. Le capital est libéré jusqu'à concurrence de 20 600 fr., dont 18 100 fr. en espèces et 2500 fr. par compensation de créance. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil se compose d'un ou de plusieurs membres. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs.

Bureau de Morges

26 janvier 1948. Armoires frigorifiques.

Philippe Girod, à Morges, vente d'armoires frigorifiques (FOSC. du 11 avril 1946, N° 85, page 1109). Cette raison est radiée par suite de cessation de commerce.

26 janvier 1948.

Propaganda- & Verlags-Aktiengesellschaft (*Propagande et Éditions Société anonyme*), précédemment à Soleure (FOSC. du 8 janvier 1944, N° 6, page 65). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 16 janvier 1948, la société a décidé de transférer son siège social à Morges, et de transformer sa raison sociale en **Editions Zénith S.A.** Elle a enfin adopté de nouveaux statuts portant la date du 16 janvier 1948 et les a modifiés conformément aux décisions ci-dessus. La société a pour but l'exploitation et l'édition de publications littéraires, techniques et publicitaires. Elle pourra acquérir ou s'intéresser à toutes affaires commerciales de nature à développer les affaires sociales. Les statuts originaires sont datés du 31 décembre 1943. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 100 actions de 500 fr. chacune, au porteur. L'assemblée générale est convoquée par un avis inséré dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'organigramme de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration, composé d'un à trois membres, actuellement de Godefroy Luginbühl, président, nommé administrateur-délégué, dont la signature est modifiée dans ce sens; Claire Luginbühl, née Schaller, désignée comme administratrice-déléguée, et Georges Luginbühl junior, secrétaire (ces deux nouveaux); les trois originaires de Rubigen, domiciliés à Morges. La société est engagée par la signature individuelle de chaque administrateur-délégué. Bureaux: Le Cottage (chez M. Godefroy Luginbühl).

Bureau de Nyon

24 janvier 1948. Menuiserie, etc.

Siegrist frères, à Begnins. Rodolphe et Alfred Siegrist, de Menziken (Argovie), à Begnins, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} janvier 1948. Exploitation d'un atelier de menuiserie-ébénisterie.

Bureau d'Orbe

22 janvier 1948.

Société de laiterie des Clées, aux Clées, société coopérative (FOSC. du 29 août 1946, N° 201, page 2556). Dans son assemblée du 10 janvier 1948, la société a modifié son comité et l'a porté de 3 à 4 membres. Le président est Jean Lamberty fils, de Valeyras sous Rances, aux Clées (nouveau), en remplacement de Jean Lamberty père, démissionnaire, dont la signature est radiée; vice-président/secrétaire: Jean Conod, des et aux Clées (nouveau), en remplacement de Francis Conod, démissionnaire, dont la signature est radiée. Le président, le vice-président et le secrétaire signent collectivement à deux.

26 janvier 1948. Librairie, papeterie.

M. Krebs, à Vallorbe. Le chef de la maison est Marcel-Emile Krebs, fils d'Emile, de Wattenwil (Berne), à Vallorbe. Librairie, papeterie. Grand'Rue 27.

24 janvier 1948. Librairie.

Willy Arn, à Vallorbe, librairie (FOSC. du 14 mars 1932, N° 61, page 624). Cette raison est radiée par suite de remise de commerce.

Bureau de Vevey

26 janvier 1948.

Société Immobilière du Derochoz, à Vevey, société anonyme (FOSC. du 6 mai 1939, N° 105). La société, ayant omis d'adapter ses statuts au droit nouveau, est déclarée dissoute. La raison sociale est modifiée en **Société Immobilière du Derochoz, en liquidation**. Adolphe Monod, seul administrateur, est nommé liquidateur avec signature individuelle.

26 janvier 1948.

Société Immobilière du Mont-Pèlerin, à Vevey, à Vevey, société anonyme (FOSC. du 13 janvier 1933, N° 10). La société, ayant omis d'adapter ses statuts au droit nouveau, est déclarée dissoute. La raison sociale est modifiée en **Société Immobilière du Mont-Pèlerin, à Vevey, en liquidation**. Les administrateurs David Dénéréaz et Louis Arragon sont nommés liquidateurs avec signature collective.

26 janvier 1948. Produits chimiques, etc.

Prodchim S.A., à Vevey (FOSC. du 20 décembre 1943, N° 297). La société, ayant omis d'adapter ses statuts au droit nouveau, est déclarée dissoute. La raison sociale est modifiée en **Prodchim S.A., en liquidation**. Jeanne Michaud, seul administratrice, est nommée liquidatrice avec signature individuelle.

26 janvier 1948.

Société Immobilière du Quartier des Bains S.A., à Vevey (FOSC. du 27 décembre 1935, N° 303). La société, ayant omis d'adapter ses statuts au droit nouveau, est déclarée dissoute. La raison sociale est modifiée en **Société Immobilière du Quartier des Bains S.A., en liquidation**. Henri Wyss, seul administrateur, est nommé liquidateur avec signature individuelle.

26 janvier 1948.

Syndicat d'actionnaires de la Banque de Montreux, à Montreux-Le Châtelard, société coopérative (FOSC. du 28 décembre 1932, N° 304). La société, ayant omis d'adapter ses statuts au droit nouveau, est déclarée dissoute. La raison sociale est modifiée en **Syndicat d'actionnaires de la Banque de Montreux, en liquidation**. Les membres du comité, Louis Blanchod, Jules Pilivet, Charles Chatelanet et Henri Guhl, sont nommés liquidateurs avec signature collective. Edouard Bornand, décédé, est radié et ses pouvoirs sont éteints.

26 janvier 1948. Constructions, etc.

Entreprise Adolphe Reich, Société Anonyme, à Montreux-Le Châtelard (FOSC. du 4 octobre 1934, N° 232). La société, ayant omis d'adapter ses statuts au droit nouveau, est déclarée dissoute. La raison sociale est modifiée en **Entreprise Adolphe Reich, Société Anonyme, en liquidation**. Marguerite Vogel, seul administratrice, est nommée liquidatrice avec signature individuelle.

26 janvier 1948.

Jouets Toby S.A., à Montreux-Le Châtelard (FOSC. du 9 octobre 1946, N° 210). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire de ses actionnaires du 16 octobre 1947, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale **Jouets Toby S.A., en liquidation**, par Paul Stoudmann, de Lonay, à Lausanne, nommé liquidateur avec signature individuelle. Les pouvoirs des administrateurs Roland Prince et Aimé Vuillomenet sont éteints.

26 janvier 1948. Produits alimentaires, etc.

Nestlé Alimentana S.A., avec sièges sociaux à Vevey et Cham (FOSC. du 9 décembre 1947, N° 288). L'administrateur Gustave Huguenin ne fait plus partie du comité exécutif du conseil et n'engage plus la société par sa signature,

mais reste toutefois inscrit comme membre du conseil d'administration. Les signatures des fondés de pouvoir Félix Genillard et Emile-William Rossier sont radiées. Adolf Brandli, de Zurich et Reitnau (Argovie), à Corseaux, a été désigné en qualité de sous-directeur et engagera la société en signant collectivement avec une autre personne autorisée à cet effet.

*Wallis — Valais — Walliese**Bureau Brig*

22. Januar 1948. Hoch- und Tiefbau.

Burgen Heinrich, in Saas-Balen. Inhaber der Firma ist Heinrich Burgen, von und in Saas-Balen. Hoch- und Tiefbau. Biedermann.

23. Januar 1948.

Zurschmitten, mechanische Konstruktionswerkstätte, in Brig. Inhaber ist Josef Zurschmitten, von Mörel, in Brig. Eisen- und Blechkonstruktionen; Konstruktion von Patentbetonvibrationsmaschinen aller Art; An- und Verkauf von Maschinen; Erwerb und Erteilung von Patenten und Lizzenzen; Vertretungen aller Art.

23. Januar 1948. Bücher, Papeterie, Musikinstrumente usw.

Franz Imhof, in Brig. Buchhandlung, Bilder, Devotionalien, Papeterie, Musikalien, Musikinstrumente (SHAB. Nr. 103 vom 4. Mai 1934, Seite 1189). Diese Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

*Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel**Bureau de Boudry*

22 janvier 1948. Matières premières, etc.

Prexim S. à r. l., à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche, importation, exportation, commerce de matières premières, etc. (FOSC. du 24 octobre 1945, N° 249, page 2597). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 5 décembre 1947, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif, selon bilan arrêté au 29 novembre 1947, sont repris par la société anonyme « Prexim S. A. » à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche.

22 janvier 1948. Matières premières, articles métalliques, etc.

Prexim S. à r. l., à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche. Suivant acte authentique et statuts du 5 décembre 1947, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'importation, l'exportation et le commerce de matières premières, d'objets semi-manufacturés ou entièrement manufacturés, la fabrication d'articles et fournitures métalliques divers, la représentation de maisons de commerce. La société pent également s'intéresser à toutes entreprises similaires. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions nominatives de 1000 fr. chacune, libérées jusqu'à concurrence de 60% de leur valeur nominale, soit 30 000 fr. Il a été fait apport à la société de l'actif et du passif de la société à responsabilité limitée « Prexim S. à r. l. » dissoute, à Corcelles-Cormondrèche, selon bilan arrêté au 29 novembre 1947, accusant un actif de 20 751 fr. 05 (débiteurs, caisse, marchandises) et un passif de 8751 fr. 05 (créanciers divers), soit un actif net de 12 000 fr. Le dit apport a été accepté pour 12 000 fr. contre remise aux apporteurs: Georges Dalcher et Henri Eymann en leur qualité de seuls associés de « Prexim S. à r. l. » à chacun, de 10 actions nominatives de 1000 fr. chacune, libérées jusqu'à concurrence de 60%. La société est mise et subrogée dans tous les droits et obligations de la société « Prexim S. à r. l. » dont elle anera les profits et les charges avec effet rétroactif au 29 novembre 1947. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée ou par lettre remise contre récépissé. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou de plusieurs membres. Il est composé actuellement de Georges-Henri Dalcher, de La Chaux-de-Fonds, président, et Henri-Christian Eymann, de Fahrni (Berne), les deux à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche, qui engageront la société par leur signature individuelle. Bureaux: 8, rue de la Gare.

22 janvier 1948.

Société de laiterie de Montalchez, à Montalchez, société coopérative (FOSC. du 16 septembre 1947, N° 216, page 2690). Maurice Perrin ne fait plus partie du comité: ses pouvoirs sont éteints. Il est remplacé comme secrétaire par Joël Jeannmonod, de Provence, à Montalchez. La société est engagée par la signature collective du président ou du vice-président avec le secrétaire.

Bureau du Locle

22 janvier 1948. Restaurant.

C. Mentana, au Locle. Le chef de la maison est César-Emile Mentana, de Balerna (Tessin), au Locle. Exploitation d'un café-restaurant, à l'enseigne: « Café des Sports ».

22 janvier 1948. Boulangerie, tea-room, etc.

Maurice Masoni, au Locle, boulangerie-pâtisserie (FOSC. du 3 mai 1933, N° 102, page 1062). La maison modifie son genre de commerce comme suit: boulangerie, pâtisserie, tea-room. D'autre part, les bureaux sont transférés: rue du Temple 1.

23 janvier 1948. Hôtel.

Roger Froidevaux, au Locle. Le chef de la maison est Roger-Alfred Froidevaux, du et au Locle. Exploitation de l'hôtel de la Croix d'Or, 17, rue de la Côte.

24 janvier 1948. Machines.

Haesler-Giaume et Cie, au Locle, fabrique de machines « Axis », société en commandite (FOSC. du 12 janvier 1944, N° 9, page 102). Les bureaux sont transférés: 20, rue du Foyer.

24 janvier 1948. Epicerie, etc.

Alexis Perrenoud, au Locle. Le chef de la maison est Alexis-Jules Perrenoud, de La Sagne et Les Ponts-de-Martel, au Locle. Epicerie, commerce de primeurs, 3, rue du Midi.

26 janvier 1948.

Laiterie des Ponts-de-Martel, aux Ponts-de-Martel, société coopérative (FOSC. du 17 juillet 1947, N° 164, page 2014). Jules-Eugène Meylan, du Chenit (Vaud), aux Ponts-de-Martel, est président, en remplacement de Alfred Grossmann, décédé, dont les pouvoirs comme président sont radiés. La société est engagée par la signature collective à deux du président et du secrétaire-caissier.

Bureau de Neuchâtel

23 janvier 1948.

Garage des Poudrières S.A., à Neuchâtel (FOSC. du 29 novembre 1938, N° 280, page 2539). Selon procès-verbal authentique et décisions des actionnaires en assemblée du 31 décembre 1947, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, la raison est radiée.

Genf — Genève — Ginevra

Rectification.

Société Immobilière Flots Bleus, précédemment à Carouge, société anonyme (FOSC. du 24 juin 1947, page 1719). Le siège social a été transféré à Genève. Adresse: rue de Holland 14 (régie Ch. Giacobino).

21 janvier 1948. Société immobilière.

TAVI S.A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 9 janvier 1948, il a été constitué, sous cette dénomination, une société anonyme ayant pour but: l'achat, la vente, la location d'immeubles sis en Suisse, ainsi que la construction et la transformation de tous bâtiments. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur, de 1000 fr. chacune. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. L'administrateur unique est Ernest Stoffel, d'Arbon, à Chièze-Bougeries, qui exerce la signature individuelle. Adresse: boulevard Georges-Favon 1 (étude de MM^{es} Naville, Gampert et Binet, notaires).

22 janvier 1948.

L. W. Pasche, Agence nouvelle de publicité et d'informations, à Genève. Le chef de la maison est Lucien-William Pasche, de Servion, à Genève. La publicité sous toutes ses formes et l'échange d'informations de presse. Rue du Rhône 92.

22 janvier 1948.

Importation de Vins S.A., à Genève (FOSC. du 13 juin 1946, page 1767). Les pouvoirs d'Albert Lardy, directeur, sont éteints. La procuration collective conférée à Emile Dupont est transformée en procuration individuelle.

22 janvier 1948.

Compagnie des Montres Favre-Leuba S.A., à Genève (FOSC. du 9 janvier 1948, page 68). Procuration individuelle est conférée à Marie-Charlotte Eseher, de Zurieh, à Genève.

22 janvier 1948.

Sapiel Société anonyme de participations industrielles et financières, à Genève (FOSC. du 11 septembre 1947, page 2639). Le conseil d'administration est actuellement composé de Albert Calliseli, président (inscrit); Robert Hentsch, secrétaire, de et à Genève, et François-Joseph-Ernest Prantl (inscrit), lesquels signent collectivement à deux. L'administrateur Paul Henni, secrétaire du conseil, est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints.

22 janvier 1948. Cadans métal, etc.

Reuv & Robert S.A., à Genève, cadans métal, etc. (FOSC. du 15 juin 1946, page 1801). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 29 décembre 1947, la société a modifié ses statuts sur des points non soumis à publication.

22 janvier 1948.

Société immobilière du Petit-Saconnex, à Genève, société anonyme (FOSC. du 26 avril 1946, page 1241). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée du 13 novembre 1947, la société a décidé sa dissolution. Sa liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

22 janvier 1948.

S.T.I. Société de Transports Internationaux Genève Anct. Charles Fischer, société anonyme en liquidation, à Genève (FOSC. du 12 août 1947, page 2320). La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

22 janvier 1948. Édition de journaux, etc.

Propaga, Société Anonyme (Propaga, Aktiengesellschaft), à Genève, édition de journaux périodiques, économiques et autres, de catalogues et publications analogues, etc., société anonyme dissoute par suite de sa transformation en société à responsabilité limitée (FOSC. du 15 janvier 1948, page 136). Cette société est radiée, les créanciers ayant accepté la nouvelle société pour débitrice.

22 janvier 1948.

Société Immobilière Tusculanum, à Genève, société anonyme (FOSC. du 1^{er} octobre 1946, page 2856). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 12 novembre 1947, la société a transformé ses 10 actions nominatives de 500 fr. en 5 actions au porteur de 1000 fr., et augmenté son capital de 5000 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 45 actions au porteur de 1000 fr. chacune, entièrement libérées par compensation avec partie d'une créance contre la société. En outre, la société a revisé ses statuts et les a adaptés aux dispositions actuelles du Code des obligations. La société a pour but l'acquisition, la vente, la construction, l'échange, la location et l'exploitation d'immeubles dans le canton de Genève et notamment l'exploitation de l'immeuble qu'elle a acquis lors de sa construction sis en la commune de Genève, section Plainpalais, lieu dit «Bout-du-Monde». Le capital social, entièrement libéré, de 50 000 fr., est divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr. chacune. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres.

22 janvier 1948.

Société Immobilière Charmilles Est, à Genève, société anonyme (FOSC. du 18 janvier 1946, page 187). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 13 octobre 1947, la société a: transformé les 20 actions nominatives, de 500 fr. formant son capital social, en 10 actions au porteur de 1000 fr.; porté son capital social de 10 000 fr. à 60 000 fr. par l'émission de 50 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées par compensation avec une créance contre la société; adopté de nouveaux statuts mis en harmonie avec les dispositions actuelles du Code des obligations. La société prend comme nouvelle raison sociale **Société Immobilière VEGA S.A.** Le capital social, entièrement libéré, est de 60 000 fr., divisé en 60 actions au porteur de 1000 fr. chacune. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres.

22 janvier 1948. Appareils scientifiques, etc.

G. Jaquet, à Genève. Le chef de la maison est Georges-Jules Jaquet, de Nods et de Genève, à Genève. Fabrication et commerce d'appareils scientifiques et électro-médicaux. Avenue Henri-Bordier 30.

23 janvier 1948. Mécanique de précision, etc.

H. & R. Wittwer, à Troinex. Sous cette raison sociale, Hermann-Samuel Wittwer, et son frère Walter-Robert Wittwer, tous deux d'Oberangegg et de Troinex, à Troinex, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} mars 1947. La société n'est engagée que par la signature collective des deux associés. Atelier de mécanique de précision et d'électromécanique, Avenue des Crêts s. n.

23 janvier 1948. Maçonnerie, béton armé.

Emile Perret, à Genève, entreprise de maçonnerie et béton armé (FOSC. du 28 décembre 1934, page 3605). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif « J. E. Perret & Cie », à Genève.

23 janvier 1948. Maçonnerie, travaux publics, etc.

J. E. Perret & Cie, à Genève. Sous cette raison sociale, John-Emile Perret, de Châtelard (Vaud), et de Genève, au Petit-Lancy, commune de Lancy, et Pierre-Albert-Jacques Martin, de Bellevue, à Genève, ont constitué une société

en nom collectif qui a commencé le 1^{er} janvier 1948 et qui a repris, dès cette date, l'actif et le passif de la maison « Emile Perret », à Genève, radiée. Procuration individuelle est conférée à Louis-Emile Perret, de Châtelard (Vaud) et de Genève, au Petit-Lancy, commune de Lancy. Entreprise de maçonnerie, travaux publics, achat et vente d'immeubles. Rue du Village-Suisse prolongée s. n.

23 janvier 1948.

Éditions de la Clé, P. Caillier, à Vésenaz, commune de Collonge-Bellerive, éditions (FOSC. du 31 décembre 1947, page 3851). La raison est modifiée en celle de P. Caillier.

23 janvier 1948.

Chambre de la Bourse de Genève, Société Coopérative, à Genève (FOSC. du 7 mai 1945, page 1042). Dans son assemblée générale du 13 novembre 1947, la société a adopté de nouveaux statuts adaptés aux dispositions actuelles du Code des obligations. Elle a pour but d'assurer le fonctionnement de la Bourse de Genève. Les parts sociales, nominatives, ont une valeur nominale de 10 000 fr. chacune. Les engagements de la société ne sont garantis que par les biens de celle-ci. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 8 membres au moins. Elle est engagée par la signature collective de 2 administrateurs. Le conseil d'administration est actuellement composé de Maurice Ferrier, président (inscrit); Georges Barbey (inscrit) nommé vice-président; Jacques Collet; Marc d'Espine; Léon Vermot; Jean-Louis Michel; Charles de Loës (inscrits), et Francis Guyot, du Locle et Boudevilliers, à Genève. L'administrateur Stéphane Bohrhauer a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Locaux: Bourse de Genève, rue Petitot 8.

23 janv. 1948.

Société anonyme immobilière « Soleil Matin et Soir, à Genève (FOSC. du 24 avril 1946, page 1216). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale des actionnaires du 16 septembre 1947, la société a adopté de nouveaux statuts adaptés à la législation actuelle. La société a pour but: l'achat, la construction, l'exploitation et la vente d'immeubles et de terrains dans le canton de Genève. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres. Le capital social de 50 000 fr. est entièrement libéré.

23 janv. 1948.

Groupe de Commerçants Importateurs de Bananes G.I.B., S. à r. i. (Agrupación de Comerciantes Importadores de Plátanos G.I.B. S. à r. i.), à Genève (FOSC. du 30 mai 1947, page 1455). Carlos Gareia Ruiz ne fait plus partie de la société par suite de la cession de sa part de 14 000 fr. aux associés Francisco Serna Fernandes et Buenaventura Carbonel y Gener par égale part entre-eux. La part de ces derniers est ainsi portée pour Francisco Serna Fernandes de 14 000 fr. à 21 000 fr. et pour Buenaventura Carbonel y Gener de 14 000 fr. à 21 000 fr. Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée des associés du 20 décembre 1947, les statuts ont été modifiés en conséquence. Carlos Garcia Ruiz, gérant, a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Procuration-individuelle a été conférée à Franz Würth, de Liechtensteig, à Zurich.

23 janv. 1948.

Garage des Tranchées S.A., à Genève (FOSC. du 8 septembre 1947, page 2604). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 9 janvier 1948, la société a modifié son but qui sera dorénavant la garage, l'achat, la vente de voitures automobiles, et de tous les accessoires s'y rattachant; la location d'automobiles et l'exploitation de taxis. La société a repris à la constitution l'actif et le passif de la maison Léon Brière, garagiste, à Genève, dont il a été fait apport. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social de 50 000 fr. est libéré jusqu'à concurrence de 30 000 fr. Bureau: rue du Vieux-Collegé 8 (chez Léon Brière).

23 janv. 1948. Parfumerie et produits pharmaceutiques.

Monic S.A., à Genève, produits servant au nettoyage et articles de parfumerie (FOSC. du 6 mars 1947, page 638). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 23 octobre 1947, la société a: divisé les 10 actions de 100 fr. formant son capital social, en 50 actions de 20 fr.; porté son capital social de 1000 fr. à 50 000 fr. par l'élévation de la valeur nominale des 50 actions de 20 fr. à 1000 fr., les actions ayant été libérées chacune d'un montant de 380 fr. par compensation avec partie de deux créances contre la société; modifié sa raison sociale et son but social; adopté de nouveaux statuts mis en harmonie avec les dispositions actuelles du Code des obligations. La société prend comme nouvelle raison sociale **Laboratoire Monic S.A.** Elle a pour but: la fabrication, l'importation et l'exportation de parfumerie et produits pharmaceutiques. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions, nominatives, de 1000 fr. chacune. Il est libéré jusqu'à concurrence de 20 000 fr. L'assemblée générale est convoquée par lettre recommandée adressée à tous les actionnaires inscrits sur le registre des actions. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres.

23 janv. 1948.

Société Immobilière de la Rue Sismondi, à Genève, société anonyme (FOSC. du 1^{er} novembre 1947, page 3225). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 24 octobre 1947, la société a: réduit son capital social de 50 000 fr. à 49 600 fr. par le remboursement et l'annulation de 4 actions de 100 fr. au porteur; de porté son capital social de 49 600 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 4 actions de 100 fr. au porteur, entièrement libérées par compensation avec partie de créances contre la société; converti les 195 actions de 100 fr. au porteur, en 39 actions de 500 fr. au porteur; adopté de nouveaux statuts. La société adopte comme nouvelle raison sociale **Société Immobilière Sismondiac A**. Elle a pour but: l'achat, la vente, la construction et l'exploitation de tous immeubles, notamment l'exploitation des immeubles qu'elle possède à Genève, rues Charles-Cusin 3 et D^r Alfred-Vincent 29, et rue Charles-Cusin 1 (angle rue Sismondi). Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 100 actions de 500 fr. chacune, au porteur. Il est libéré jusqu'à concurrence de 25 600 fr.

23 janv. 1948.

Société Immobilière Sismondi-Voirons Nos 10 et 25, à Genève, société anonyme (FOSC. du 1^{er} novembre 1947, page 3225). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 24 octobre 1947, la société a: réduit son capital social de 50 000 fr. à 48 600 fr. par le remboursement et l'annulation de 18 actions ordinaires de 50 fr. et 5 actions privilégiées de 100 fr. au porteur; porté son capital social de 48 600 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 38 actions ordinaires de 50 fr. et de 5 actions privilégiées de 100 fr. au porteur, entièrement libérées par compensation avec partie de créances contre la société; supprimé les privilégiés attachés aux actions privilégiées; réuni les 137 actions de 50 fr. et les 137 actions de 100 fr. en les échangeant contre 137 actions de 150 fr.;

converti les 340 actions de 150 fr. qui forment actuellement le capital social en 34 actions de 1500 fr., puis les 34 actions de 1500 fr. en 51 actions de 1000 fr., toutes au porteur. Elle a, en outre, adopté de nouveaux statuts. La société adopte comme nouvelle raison sociale **Société Immobilière Sismondiac B.** La société a pour but: l'achat, la vente, la construction et l'exploitation de tous immeubles, notamment l'exploitation des immeubles qu'elle possède à Genève, rues D^r Alfred-Vincent 25 et Charles-Cusin, rue Sismondi 12 et rue Charles-Cusin 2. Le capital social est de 51 000 fr., entièrement libéré, divisé en 51 actions de 1000 fr. chacune, au porteur.

23 janvier 1948.

Société Immobilière de la Rue Jacques Dauphin No 2, à Genève, société anonyme (FOSC. du 27 novembre 1943, page 2644). Suivant procès-verbaux de ses assemblées générales des 17 octobre et 6 novembre 1947, la société a: converti les 10 actions de 500 fr. nominatives, formant le capital social en 5 actions au porteur de 1000 fr.; porté son capital social de 5000 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 15 actions de 1000 fr. au porteur, entièrement libérées par compensation avec partie d'une créance contre la société et l'élévation de la valeur nominale de chacune des 20 actions de 1000 fr. à 2500 fr.; adopté de nouveaux statuts mis en harmonie avec les dispositions actuelles du Code des obligations. La société prend comme nouvelle raison sociale **Société Immobilière de la Rue Caroline No 46.** Elle a pour but: l'acquisition, la construction, la location et la vente de tous immeubles situés dans le canton de Genève. Elle possède actuellement un immeuble sis à Genève, section Plainpalais, rue Caroline 46. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 20 actions de 2500 fr. chacune, au porteur. Il est libéré jusqu'à concurrence de 20 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Le conseil d'administration reste composé de Pierre Bertoni, président, Vve Rose Torelli, née Barone, secrétaire, et Humbert Séziano (tous trois inscrits), lesquels engageront dorénavant la société par leur signature collective à deux. Leurs pouvoirs sont modifiés en conséquence.

24 janvier 1948. Machines, outillages, etc.

W. Dünnér, à Genève. Le chef de la maison est Walter Dünnér, de Dünnerhausen et Langrickenbach, à Genève. Importation, exportation, commerce et représentation de machines, d'outillages et d'articles de diverses natures. Route de Chêne 6.

24 janvier 1948. Horlogerie, etc.

André Gigon, à Genève, importation, exportation, achat et vente d'horlogerie, fournitures d'horlogerie, bijouterie, joaillerie, pierres précieuses et fournitures pour la bijouterie (FOSC. du 16 août 1945, page 1963). La raison est radiée par suite d'association du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif « A. Gigon & A. Barras, DIFHOR », à Genève.

24 janvier 1948. Horlogerie, etc.

A. Gigon & A. Barras, DIFHOR, à Genève. Sous cette raison sociale, André-Paul Gigon, de La Chaux-de-Fonds, et des Bois (Berne), à Genève, et André-Emile Barras, de Chavannes-les-Forts, à Genève, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 24 janvier 1948 et qui a repris l'actif et le passif de la maison « André Gigon », à Genève, radiée. Importation, exportation, achat et vente d'horlogerie et fournitures d'horlogerie; fabrication, importation, exportation, achat et vente de bijouterie, joaillerie, pierres précieuses et fournitures pour la bijouterie. Rue Dassier 9.

24 janvier 1948. Participations à toutes entreprises, etc.

Klarfon S.A. en liquidation, à Genève, participations à toutes entreprises, etc. (FOSC. du 25 novembre 1947, page 3484). La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

24 janvier 1948.

Société Financière de Crédit Mobilier & Immobilier, en liquidation, à Genève, société anonyme (FOSC. du 11 septembre 1947, page 2639). La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

24 janvier 1948.

Société Immobilière Le Nouveau Mur, à Genève, société anonyme (FOSC. du 24 octobre 1946, page 3108). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 14 novembre 1947, la société a: converti les 24 actions de 500 fr. nominatives, formant son capital social, en 12 actions de 1000 fr. au porteur; porté son capital social de 12 000 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 38 actions de 1000 fr. au porteur, entièrement libérées par compensation avec partie d'une créance contre la société; adopté de nouveaux statuts conformes aux dispositions actuelles du Code des obligations. Le capital social est de 50 000 fr., entièrement libéré, divisé en 50 actions de 1000 fr. au porteur. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres.

24 janvier 1948.

Société Immobilière Angie Nant Vollandes D, à Genève, société anonyme (FOSC. du 20 mai 1946, page 1532). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 17 novembre 1947, la société a transformé les 10 actions de 500 fr. nominatives en 5 actions de 1000 fr. au porteur; porté son capital social de 5000 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 45 actions de 1000 fr. au porteur, entièrement libérées par compensation avec une créance contre la société; adopté de nouveaux statuts conformes à la législation actuelle. La société a pour but: l'achat, la vente, la construction et la location d'immeubles dans le canton de Genève et notamment l'exploitation de l'immeuble qu'elle a acquis à sa constitution, sis à Genève, section Eaux-Vives, rue des Vollandes et rue du Nant 31. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Adresse: place du Lac 1 (régie Francis Portier et Cie., successeurs de Robert Marchand et Cie).

24 janvier 1948.

Société Immobilière Boulevard Carl Vogt No 62, à Genève, société anonyme (FOSC. du 23 octobre 1947, page 3119). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée extraordinaire du 17 novembre 1947, la société a: transformé les 20 actions de 1000 fr. nominatives, formant le capital social, en actions au porteur; augmenté le capital social de 20 000 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 30 actions de 1000 fr. au porteur, entièrement libérées par compensation avec 2 créances contre la société; adopté de nouveaux statuts conformes à la nouvelle législation. La société a pour but: l'achat, la vente, la construction et la location d'immeubles dans le canton de Genève, et notamment l'exploitation de l'immeuble qu'elle possède, boulevard Carl-Vogt 62. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres.

24 janvier 1948.

Autotransportordnung (ATO)

Bundesbeschluss vom 30.9.1938 und Verordnung III vom 30.7.1940

Einspracheverfahren

Einspracheberechtigt ist jeder, der nachweist, dass die Konzession in seine gewerblichen Interessen eingreift. Die Einsprache ist schriftlich zu begründen und in doppelter Ausfertigung frankiert dem Eidgenössischen Amt für Verkehr in Bern einzureichen. Einsprüche gegen mehrere Gesuchsteller sind getrennt abzufassen.

Ergänzungen zu früheren Publikationen (Sachentransport):

Rymann, Ernst, Niederrohrdorf (AG)

Publikation Nr. 707 vom 15. Januar 1942. Bestandeserhöhung um 1 Anhänger. Das Konzessionsgesuch lautet nun auf 1 Lastwagen mit Kippvorrichtung von 6—7 t, 1 Anhänger von 3—4 t. — Offizielle Bahncamionnage. — Gültigkeitsbereich: Umkreis von 20 km.

Hylar, Ernst, Basel

Publikation Nr. 385 vom 25. November 1941. Bestandeserhöhung um 1 Anhänger. Das Konzessionsgesuch lautet nun auf 1 Lastwagen von 3—4 t, 1 Anhänger von 2—3 t. — Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

Läderach, Hans, Worb

Publikation Nr. 1248 vom 5. März 1942. Bestandeserhöhung um 1 Lastwagen. Das Konzessionsgesuch lautet nun auf 1 Lieferungswagen unter 1 t, 3 Lastwagen von 2—3 t, wovon einer mit Kippvorrichtung, 1 Lastwagen von 3—4 t, 1 Lastwagen von 4—5 t, 1 Lastwagen von 6—7 t, letztere beide auch mit Kippvorrichtung, 1 Anhänger von 3—4 t. — Gültigkeitsbereich: ganz Schweiz.

Sommer, Fritz, Grünen i. E. (BE)

Publikation Nr. 1304 vom 12. März 1942. Bestandeserhöhung um 1 Anhänger. Das Konzessionsgesuch lautet nun auf 1 Lastwagen mit Kippvorrichtung von 3—4 t und mit auswechselbaren Karosserie für Personentransporte. 1 Lastwagen von 6—7 t, ebenfalls mit Kippvorrichtung, 1 Anhänger von 3—4 t. — Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz. Für den Anhänger im Umkreis von 50 km.

Wiss AG., Bern

Publikation Nr. 1338 vom 19. März 1942. Bestandeserhöhung um 1 Lastwagen. Das Konzessionsgesuch lautet nun auf 1 Lastwagen von 1—2 t, 1 Lastwagen mit Kippvorrichtung von 3—4 t, 3 Lastwagen von 5—6 t mit Möbelkästen, wovon 2 auch mit Kippvorrichtung, 2 Lastwagen von 6—7 t, wovon einer auch mit Möbelkästen, 2 Anhänger von 3—4 t, wovon einer auch mit Möbelkästen. — Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

Roost, Emil, Schaffhausen

Publikation Nr. 3824 vom 5. Mai 1943. Bestandeserhöhung um 1 Traktor. Das Konzessionsgesuch lautet nun auf 1 Lastwagen mit Kippvorrichtung von 3—4 t, 1 Traktor. — Gültigkeitsbereich: Lastwagen: deutschsprachende Schweiz; Traktor: Raum begrenzt durch die Ortschaften Feuerthalen, Flurlingen, Neuhausen, Beringen, Hemmenthal, Merishausen, Lohn, Thayngen, Buchthalen.

Fleischmann-Transport AG., Zürich 11

Publikation Nr. 4995 vom 29. November 1945. Betriebserweiterung am 14. März 1947 durch Übernahme des Transportbetriebes « Fritz Weber », Zürich 11 (Publikation Nr. 124 vom 13. Oktober 1941). Das Konzessionsgesuch lautet nun auf 1 Lastwagen von 5—6 t, 1 Lastwagen von 7—8 t mit Spezialvorrichtung für Langholztransporte, 1 Anhänger von 2—3 t, 1 Anhänger von 3—4 t. — Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

Fortsetzung der ordentlichen Publikationen (Sachentransport):

Kolb's Erben, Ernst, Oberriet (SG)

5654

Gründung am 1. Juli 1947 durch Übernahme der infolge Todes des Inhabers erloschenen Unternehmung « Ernst Kolb », Oberriet (Publikation Nr. 3859 vom 20. Mai 1943). — 1 Lastwagen von 1—2 t. Andere Erwerbszweige: Garagebetrieb, mechanische Werkstätte, Velohandlung; Personentransporte (siehe Publikation Nr. 5657). — Gültigkeitsbereich: Umkreis bis 120 km.

Fortsetzung der ordentlichen Publikationen (Personentransport):

Aeschbacher, Gottfried, Lauperswil (BE)

5655

Gründung am 1. Januar 1948 durch Übernahme des Taxibetriebes « Aeschbacher & Co. », Lauperswil (Publikation Nr. 2020 vom 10. Juli 1942). — 2 Personenwagen. Andere Geschäftszweige: Garagebetrieb, mechanische Werkstätte für Autos-, Motos- und Velosreparaturen. — Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

Ebnet, Walter, St. Gallen

5656

Gründung am 29. Oktober 1947 durch Übernahme der infolge Todes des Inhabers erloschenen Unternehmung « Gottfried Busenhart », St. Gallen (Publikation Nr. 3206 vom 1. Dezember 1942). — 1 Personewagen. Inhaber der Taxameterkoncession Nr. 2 der Stadt St. Gallen. — Der Gesuchsteller ist Mitinhaber der Firma « Brüder Ebnet », Autotransporte, St. Gallen. — Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

Kolb's Erben, Ernst, Oberriet (SG)

5657

Gründung am 1. Juli 1947 durch Übernahme der infolge Todes des Inhabers erloschenen Unternehmung « Ernst Kolb », Oberriet (Publikation Nr. 3278 vom 8. Dezember 1942). — 1 Personewagen. Andere Erwerbszweige: Garagebetrieb, mechanische Werkstätte, Velohandlung; Sachentransporte (siehe Publikation Nr. 5654). — Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

Gesuch um Neueröffnung eines bewilligungspflichtigen Betriebes (Personentransport):

Schweizer, Paul, Eggwil (BE)

5658

1 Personewagen. — Andere Geschäftszweige: Garagebetrieb, mechanische Werkstätte, Handel mit Velos und Motorräder. — Gültigkeitsbereich: Emmental und bis nach Bern und Thun.

Statut des transports automobiles (STA)

Arrêté fédéral du 30.9.1938 et Ordonnance III du 30.7.1940

Procédure d'opposition

Est en droit de former opposition celui qui prouve que la concession porte atteinte à ses intérêts professionnels. L'opposition doit être motivée par écrit et communiquée en deux exemplaires, sous pli affranchi, à l'Office fédéral des transports à Berne. Les oppositions formées contre plusieurs requérants doivent être présentées séparément.

Modifications des publications précédentes (transports de choses):

Torrent, Emile, Conthey (VS)

Publication N° 1739 du 29 mai 1942. Demande de concession augmentée d'un camion. La concession est demandée pour 2 camions avec pont basculant de 3—4 t. — Rayon de validité: toute la Suisse.

Cherbulin, Gervais, Moudon (VD)

Publication N° 1795 du 5 juin 1942. Demande de concession augmentée d'une remorque. La concession est demandée pour 1 camion avec pont basculant de 5—6 t, 1 remorque avec pont basculant de 2—3 t. — Rayon de validité: rayon de 50 km.

Einsprachefrist: 28. Februar 1948 Début d'opposition: 28 février 1948

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Le commerce extérieur de la Suisse en 1947

Importations en forte hausse — Solde passif de la balance commerciale de 1,6 milliard de francs — Augmentation des échanges commerciaux avec l'Europe

Le commerce extérieur de la Suisse, qui en majeure partie s'effectue dans le cadre d'accords bilatéraux, s'est donc fortement accru en 1947. L'abondance des importations a eu pour effet d'augmenter la passivité traditionnelle de notre balance commerciale dans une mesure encore jamais atteinte jusqu'ici. Les importations totalisent 4820 millions de francs et ont triplé par rapport à la dernière année d'avant-guerre. Cependant, cette avance provient surtout de la hausse des prix, les quantités importées ne s'étant accrues que de 5% en chiffre rond pour passer à 7,8 millions de tonnes; il convient toutefois de tenir compte aussi des changements intervenus dans l'assortiment des marchandises. Avec 3267,6 millions de francs, les exportations atteignent à peu près les deux tiers de la valeur des entrées. Quantitativement, elles sont en légère régression (-8,7%) sur l'année précédente et sont d'un quart environ inférieures à celles de 1938.

Évolution de notre balance commerciale

Année	Importations		Exportations		Balance en pour-cent	Valeur d'exportation
	Wagons de 10 t.	Valeur en mill. de fr.	Wagons de 10 t.	Valeur en mill. de fr.		
1938	737 920	1606,9	61 105	1316,6	- 290,3	81,9
1945	146 052	1225,4	17 612	1473,7	+ 248,3	120,3
1946	544 040	3422,5	49 648	2675,5	- 747,0	78,2
1947	775 687	4820,0	45 343	3267,6	- 1552,4	67,8

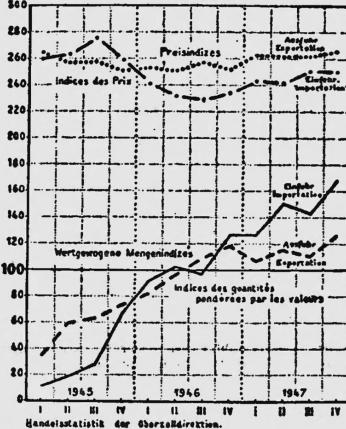
Le solde passif de notre balance commerciale, qui pour le seul quatrième trimestre de 1947 s'est élevé à plus d'un demi milliard de francs, s'établit à 1552,4 millions de francs au total pour l'année écoulée. Il dépasse de beaucoup celui noté deux ans après la première guerre mondiale (1920: 968 millions de francs) et pendant les années de crise (1932: 994 millions). Tant que notre balance des paiements reste active, cette situation ne constitue, d'une manière générale, pas un symptôme économique défavorable, mais est plutôt la conséquence de fortes importations effectuées pour satisfaire les besoins différés et, en partie, pour reconstruire les stocks. Néanmoins, la haute conjoncture dans certaines branches industrielles semble avoir dépassé son point culminant pour faire place à une évolution différente.

L'indice des quantités pondérées par les valeurs, calculé par la statistique du commerce, reflète le mieux le commerce extérieur de la Suisse dans l'après-guerre. En effet, il tient largement compte des changements intervenus dans la composition des marchandises et des fluctuations de prix qui faussent les comparaisons.

Aussenhandelsindizes

1938 = 100

Indices du commerce extérieur



L'indice des quantités pondérées par les valeurs, qui vers la fin de l'année écoulée enregistre les chiffres les plus élevés, s'est stabilisé pour le quatrième trimestre à 168 (1938 = 100) à l'importation et dépasse à l'exportation d'environ un quart celui d'avant-guerre. Tandis que la moyenne annuelle de nos importations est, en 1947, de 50% environ supérieure à celle de 1938, les exportations effectuées pendant la même période surpassent en moyenne de 15% celles de la dernière année d'avant-guerre et atteignent ainsi approximativement le niveau enregistré vers la fin de 1946. En revanche, la courbe des entrées s'est inféchée presque constamment vers le haut depuis le début de 1945.

Les prix du commerce extérieur sont en moyenne toujours élevés; par rapport à 1946, ils ont augmenté de 5% environ, tant aux entrées qu'aux sorties. En l'occurrence, ce sont les denrées alimentaires qui, comme précédemment, accusent les plus hauts prix, bien qu'après une forte hausse pendant le troisième trimestre, une tendance à la baisse se soit fait sentir dans ce secteur vers la fin de l'année. L'indice des denrées alimentaires importées (1938 = 100), qui était de 346 pour les mois de juillet à septembre, est tombé à 338 pendant le quatrième trimestre 1947. En revanche, les matières premières (232) et les produits fabriqués (207) marquent une plus grande stabilité. L'indice moyen de 250 noté pour l'ensemble des importations des trois derniers mois est de 6% inférieur à celui des exportations (266). L'indice des produits fabriqués (281), qui influe d'une manière déterminante sur celui de l'ensemble des exportations, est sensiblement plus élevé que pour les matières premières (192) et les denrées alimentaires (226) exportées, bien que ces dernières aient renchérit d'une manière sensible du troisième au quatrième trimestre.

Importations

Nos importations d'après les grandes classes de marchandises sont illustrées par le tableau ci-après.

Année	Denrées alimentaires, boissons et fourrages		Matières premières		Produits fabriqués	
	Wagons de 10 t.	Valeur en mill. de fr.	Wagons de 10 t.	Valeur en mill. de fr.	Wagons de 10 t.	Valeur en mill. de fr.
1938	156 657	445,9	550 845	570,0	30 418	591,0
1945	49 197	569,0	90 357	450,2	6 498	206,2
1946	105 050	1023,8	401 907	1399,7	37 083	999,0
1947	147 103	1424,7	566 567	1591,0	61 997	1804,3

Nos achats de marchandises à l'étranger marquent en 1947 une forte intervention en faveur des denrées alimentaires et des produits fabriqués. Parmi les denrées alimentaires et les fourrages, le maïs, la farine panifiable, les pommes de terre, fruits, légumes et fruits du midi accusent les plus fortes avances quantitatives au regard de 1946. De même, les envois de sucre dédouanés à l'importation (19 200 wagons de 10 tonnes, 163,2 millions de francs) jouent un rôle particulièrement important, tant en quantité qu'en valeur. Les arrivages de beurre aussi ont de nouveau été très abondants (1387 wagons, 87,7 millions de francs), ce qui n'avait plus été le cas depuis longtemps. Nos plus importants fournisseurs de sucre et de beurre ont été respectivement la Tchécoslovaquie et le Danemark. Les fortes importations de chocolat (548 wagons, 25,1 millions de francs), produit que nous exportons précédemment en grande quantité, dénotent un phénomène inaccoutumé. Concernant les prix, il est intéressant de relever que les fortes livraisons de fruits du midi mentionnées plus haut nous sont revenues meilleur marché que celles sensiblement plus faibles de l'année précédente.

Dans le secteur des matières premières, combustibles et carburants, on enregistre à l'importation de notables avances en regard de forts déchets. Les matériaux de construction notamment (fers commerciaux pour l'industrie du bâtiment et des machines, bâts de construction, bâts d'œuvre, gravier et sable), ainsi que l'alumine calcinée, les matières à brassier et les fruits oléagineux, ont amélioré considérablement leur position. Parmi les combustibles et carburants, le charbon, l'huile de chauffage et l'huile à gaz s'inscrivent au premier plan. En revanche, diverses matières premières pour l'industrie textile et certaines substances chimiques brutes ont sensiblement fléchi.

Les produits fabriqués figurent, en valeur, avec les plus fortes augmentations d'importation. Leur part dans l'ensemble des entrées (37,4%) atteint ainsi la moyenne annuelle la plus élevée de la dernière décennie. Les machines (182,9 millions de francs) et les automobiles (27 000 pièces, 171,4 millions de francs) constituent les postes de beaucoup les plus importants de ce secteur.

Exportations

Le tableau ci-dessous illustre l'évolution de nos exportations d'après les trois grandes classes de marchandises.

Année	Deurées alimentaires, boissons et fourrages		Matières premières		Produits fabriqués	
	Wagons de 10 t.	Valeur en mill. de fr.	Wagons de 10 t.	Valeur en mill. de fr.	Wagons de 10 t.	Valeur en mill. de fr.
1938	7 191	79,2	31 775	85,8	22 139	1151,6
1945	596	8,9	4 118	33,5	12 898	1431,3
1946	14 137	89,3	17 181	116,1	18 330	2470,1
1947	5 082	75,2	18 330	119,4	21 931	3073,0

Parmi les trois grandes classes de marchandises exportées, seules les denrées alimentaires, boissons et matières fourragères s'inscrivent en baisse par rapport à l'année précédente. Cela provient surtout de la récente défaillance de fruits et du recul de nos exportations de pommes de terre. Les matières premières, qui aux sorties ne jouent naturellement qu'un rôle secondaire pour notre pays, ont amélioré légèrement leur position en comparaison de 1946. Les exportations de bétail de ferme et d'élevage marquent un déchet de 11 200 pièces et s'élèvent à 9000 têtes en chiffre rond pour un montant de 16,8 millions de francs, contre 40,4 millions en 1946. En revanche, nos livraisons de produits fabriqués se sont accrues, bien que dans une proportion plus faible que jusqu'ici. On constate même d'importants déficits d'exportation dans certaines branches.

Exportations de nos principales industries

Industrie	Valeurs d'exportation		Indices d'exportation	
	en millions de francs	(1938 = 100)	1946	1947
Industrie textile:				
Fils de coton	23,6	2,2	10,7	4,7
Tissus de coton	58,9	34,9	93,6	17,2
Broderies	26,1	80,3	89,3	79,5
Schappe	4,1	1,8	1,9	11,9
Fils de soie artificielle et de fibranne	20,2	32,7	37,3	62,0
Etoffes de soie naturelle et artificielle	30,7	238,0	173,7	285,0
Rubans de soie naturelle et artificielle	5,8	15,4	18,0	130,5
Fils de laine peignée	2,0	0,3	1,5	5,6
Tissus de laine	3,2	5,3	4,9	106,9
Bonnetier et articles en tricot	8,0	26,1	26,7	245,8
Industrie des tressés de paille pour chapeaux	13,6	30,6	24,0	140,7
Industrie des chaussures	{ 1 en 1000 paires en millions de fr.	1586,9	591,1	647,0
		19,3	20,9	24,2
Industrie métallurgique:				
Aluminium	73,2	34,1	52,4	30,4
Machines	205,9	418,8	571,4	97,6
Montres	{ en 1000 pièces en millions de fr.	26578,4	21246,8	25037,9
		241,3	605,2	768,8
Instruments et appareils	57,0	127,1	168,2	145,3
Industrie chimique et pharmaceutique:				
Médicaments et parfums	63,6	171,0	229,9	150,2
Produits chimiques pour usages industriels	51,4	56,6	96,4	85,9
Couleurs d'aniline et indigo	83,0	175,8	227,8	111,6
Denrées alimentaires:				
Fromage	48,4	8,7	16,8	9,5
Chocolat	1,9	0,7	3,2	22,1

¹⁾ Indices des quantités pondérées par les valeurs.

L'industrie textile, en tant que branche particulièrement sensible aux conjonctures, a évolué diversement. Tandis que l'industrie du coton a encore augmenté son chiffre d'affaires, les ventes d'étoffes de soie naturelle et artificielle ont rétrogradé fortement pendant le troisième et le quatrième trimestre de l'année écoulée. En l'occurrence, nos livraisons sont en partie entravées par les restrictions d'importation de l'étranger et par les difficultés monétaires. Le recul est particulièrement accentué dans notre trafic avec la Suède et le bloc sterling. De même, la situation dans l'industrie des tressés de paille pour chapeaux a été moins favorable qu'en 1946. Les importants gains d'exportation notés d'octobre à décembre 1946. L'industrie des chaussures a amélioré légèrement sa position au regard de l'année dernière. Toutefois, le volume de ses exportations n'a atteint que la moitié environ de celui d'avant-guerre.

Dans le domaine de l'industrie métallurgique et chimico-pharmaceutique, le commerce d'exportation a été très actif. Seules les sorties d'aluminium sont encore sensiblement inférieures à celles d'avant-guerre. Ce sont nos ventes de montres et de machines qui, en valeur, sont les plus importantes. Cependant, l'indice des quantités pondérées par les valeurs est aussi très élevé pour les instruments et appareils, ainsi que pour les médicaments et parfums. Il s'est exporté également plus de fromage et de chocolat. La Suisse a importé en 1947 plus de lait condensé et de chocolat qu'elle n'en a exporté.

Nos principaux fournisseurs et débouchés

Année	Imports		Exports	
	Année	Année	Année	Année
1946	1947	1938	1947	1946
	en millions de francs	en % des importations totales	en millions de francs	en % des exportations totales
Allémande	45,4	133,4	23,2	2,8
Autriche	41,7	89,3	2,1	1,9
France	355,0	458,8	14,3	9,5
Italie	227,7	320,6	7,3	6,7
Belgique-Luxembourg	314,5	427,5	4,3	8,9
Pays-Bas	84,8	163,9	3,5	3,4
Grande-Bretagne	196,6	322,7	5,9	6,7
Espagne	85,7	46,7	0,3	1,0
Portugal	63,3	34,8	0,3	0,7
Danemark	69,1	149,8	0,9	3,1
Suède	141,1	132,6	1,2	2,8
Pologne	28,8	79,0	1,6	1,6
Tchécoslovaquie	166,2	261,4	3,6	5,4
Union Sud-Africaine	12,6	9,9	0,2	0,2
Inde	19,9	31,0	1,4	0,6
Canada	110,6	55,8	1,5	1,2
Etats-Unis	547,8	1031,8	7,8	21,4
Bresil	68,8	88,9	0,7	1,8
Argentine	249,3	276,4	3,6	5,7

Comparativement à 1946, le commerce extérieur de la Suisse, tant aux entrées qu'aux sorties, s'est orienté vers les fournisseurs et débouchés européens. Cette situation a été conditionnée surtout par des échanges de marchandises plus actifs avec nos voisins, ainsi que par notre trafic commercial avec l'Union helvético-luxembourgeoise, les Pays-Bas, la Grande-Bretagne, le Danemark et la Tchécoslovaquie. En revanche, celui avec l'Espagne et la Suède a fléchi. Néanmoins, le commerce avec les pays d'outre-mer est proportionnellement encore plus important qu'avant la guerre. Plus de la moitié des importations totales extra-européennes concernent les Etats-Unis d'Amérique, dont les livraisons à la Suisse ont approximativement doublé au regard de 1946. En revanche, les U.S.A. ont absorbé moins de produits suisses, ce qui a provoqué une augmentation exceptionnelle du solde passif de notre commerce avec ce pays (637 millions de francs). Tandis que les Etats-Unis d'Amérique s'inscrivent également au premier rang des nombreux fournisseurs de produits industriels, l'Argentine nous a livré surtout des denrées alimentaires et des fourrages.

Berne, le 28 janvier 1948.

La Direction générale des douanes.

**Prescriptions N° 496 de l'Office fédéral du contrôle des prix
concernant les prix maximums des denrées en février 1948**

L'Office fédéral du contrôle des prix, vu les ordonnances N°s 1 et 57 du Département fédéral de l'économie publique, des 2 septembre 1939 et 24 octobre 1945 concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, d'entente avec l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, pour remplacer ses prescriptions N° 496/janvier 1948, prescrit:

(Changements au regard des prescriptions N° 496/janvier 1948:

1^e Prix: rubrique N° 6;

2^e Texte: rubriques N°s 65, 69, 70 et 114).

1^e Les prix des marchandises el-après énumérées ne devront pas dépasser les taux maximums suivants en février 1948:

Rubriques	Marchandises	Prix de vente maximums aux détaillants (impôt sur le chiffre d'affaires non compris)		Prix de vente maximums aux détaillants (impôt sur le chiffre d'affaires non compris)		Prix de détail maximums (impôt éventuel sur le chiffre d'affaires inclus)	
		Fr. par 100 kg nets	Fr.	Fr. par 100 kg nets	Fr.	Fr. bruts avec un rabais minimum de 5 %	Fr.
Sucre:							
1 sucre cristallisé blanc	100 kg. nets	104.—	1.18/kg.	1.24/kg.			
2 sucre scié en vrac		110.—	1.25/kg.	1.32/kg.			
3 sucre scié en paquets de 2 1/2 kg.		116.25	3.25/paquet	3.42/paquet			
4 sucre scié en paquets de 1 kg.		117.25	1.31/paquet	1.38/paquet			
4a sucre scié en paquets de 1/2 kg.		120.25	—.67/paquet	—.70/paquet			
5 sucre candi, brun clair		187.—	2.35/kg.	2.47/kg.			
6 sucre candi, noir		204.—	2.60/kg.	2.74/kg.			
7 sucre candi, brun foncé		195.—	2.50/kg.	2.63/kg.			
8 sucre brut		104.—	1.25/kg.	1.32/kg.			
Riz:							
13 riz d'Iran		153.—	1.71/kg.	1.80/kg.			
13a riz du Brésil		164.50	1.92/kg.	2.04/kg.			
Pâtes alimentaires: *							
Pâtes à prix réduit « action », ord., en vrac:							
14 cornettes (obligation d'offre!)		77.—	—.92/kg.	—.97/kg.			
15 spaghetti		89.—	1.04/kg.	1.10/kg.			
Pâtes de qualité supérieure (toutes sortes):							
16 en vrac		101.—	1.21/kg.	1.27/kg.			
17 en paquets de 500 g.		119.—	—.73/paquet	—.77/paquet			
18 en paquets de 250 g. (pour garniture de po-tages seulement)		129.—	—.39/paquet	—.41/paquet			
Pâtes alimentaires aux œufs, ordinaires:							
19 en vrac	en œufs	157.—	1.88/kg.	1.98/kg.			
20 en paquets de 500 g.	100 g./kg.	177.—	1.07/paquet	1.12/paquet			
21 en paquets de 250 g.	fin finots	187.—	—.57/paquet	—.60/paquet			
Pâtes aux œufs sp. « action », nouilles et cornettes							
22 en vrac	en œufs	160.—	1.96/kg.	2.08/kg.			
23 en paquets de 500 g.	100 g./kg.	167.—	1.05/paquet	1.10/paquet			
Pâtes aux œufs spéiales (teneur en œufs 100 g./kg., fin finots):							
24 en vrac	en œufs	177.—	2.22/kg.	2.34/kg.			
25 en paquets de 500 g.	frais	197.—	1.25/paquet	1.32/paquet			
26 en paquets de 250 g.		207.—	—.67/paquet	—.70/paquet			
Spécialités fabriquées avec de la semoule spéciale sans œufs:							
27 en vrac		126.—	1.55/kg.	1.63/kg.			
28 en paquets de 500 g.		144.—	—.90/paquet	—.94/paquet			
28a en paquets de 250 g.		154.—	—.51/paquet	—.54/paquet			
Spécialités aux œufs fabriquées avec de la semoule spéciale (teneur en œufs 150 g. par kilogramme fin finots):							
29 en paquets de 500 g.		237.—	1.43/paquet	1.50/paquet			
30 en paquets de 250 g.		247.—	—.76/paquet	—.80/paquet			
31 Farine fleur		128.—	1.52/kg.	1.60/kg.			
32 Semoule de cuisine		128.—	1.43/kg.	1.50/kg.			
33 Farine blise*		35.95	—.48/kg.	—.50/kg.			
33a Farine mi-blanche		67.—	—.84/kg.	—.88/kg.			
34 Semoule de maïs *		59.—	—.70/kg.	—.74/kg.			
35 Flocons d'avoine, en vrac * } obligation		81.50	—.96/kg.	1.01/kg.			
36 Grauas d'avoine, en vrac * } d'offre!		88.50	1.09/kg.	1.15/kg.			
36a Flocons et grauas d'avoine, en paquets: *		126.—	—.76/paquet	—.80/paquet			
en paquets de 500 g.		136.—	—.40/paquet	—.42/paquet			
en paquets de 250 g.							
36b Farine d'avoine, en paquets: *		136.—	—.81/paquet	—.85/paquet			
en paquets de 500 g.		146.—	—.45/paquet	—.47/paquet			
en paquets de 250 g.							
37 Orge perlé, en vrac: *		77.—	—.96/kg.	1.01/kg.			
N° 3, moyen } pour au moins		76.—	—.95/kg.	1. /kg.			
N° 4 une qualité		75.—	—.94/kg.	—.99/kg.			
N° 5, gros } obligation d'offre!							
Millet doré (décortiqué, entier): *		95.—	1.21/kg.	1.27/kg.			
38 en vrac		120.—	—.37/paquet	—.39/paquet			
39 en paquets de 250 g.		116.—	—.47/paquet	—.49/paquet			
40 en paquets de 350 g.		110.—	—.48/paquet	—.50/paquet			
41 en paquets de 500 g.		111.—	—.68/paquet	—.71/paquet			
Farine de millet, semoule et graua de millet: *							
42 en vrac		89.—	1.14/kg.	1.20/kg.			
43 en paquets de 250 g.		116.—	—.35/paquet	—.37/paquet			
44 en paquets de 350 g.		110.—	—.48/paquet	—.50/paquet			
45 en paquets de 500 g.		105.—	—.65/paquet	—.68/paquet			
Légumineuses: *							
46 Haricots blancs, qualité courante		118.—	1.45/kg.	1.53/kg.			
47 Haricots couleurs		118.—	1.45/kg.	1.53/kg.			
48 Lentilles		118.—	1.45/kg.	1.53/kg.			
49 Pois géants entiers, jaunes		120.—	1.47/kg.	1.55/kg.			
49a Pois moyens entiers, jaunes		116.—	1.43/kg.	1.51/kg.			
50 Pois géants cassés, jaunes		114.—	1.41/kg.	1.49/kg.			
50a Pois moyens cassés, jaunes		108.—	1.35/kg.	1.43/kg.			
Farine de semoule de pois (jaunes et verts):							
51 Farine de pois préparée, en vrac, jaune		116.—	1.43/kg.	1.51/kg.			
51a Farine de pois préparée, paquet de 500 g., jaune		132.—	—.80/paquet	—.85/paquet			
51b Farine de pois préparée, paquet de 250 g., verte		141.—	—.43/paquet	—.45/paquet			
52 Farine de pois préparée, en vrac, verte		111.—	1.38/kg.	1.46/kg.			
53 Farine de pois préparée, paquet de 500 g., verte		127.—	—.78/paquet	—.82/paquet			
53a Farine de pois préparée, paquet de 250 g., verte		136.—	—.42/paquet	—.44/paquet			
Cacao en poudre:							
54 non sucré, qualité courante, en vrac		3.80/kg.	4.85/kg.	5.10/kg.			
en paquets originaux des fabricants:		4.—/kg.	4.90/paquet	5.18/paquet			
55 en paquets de 1 kg.		4.50/kg.	2.75/paquet	2.90/paquet			
56 en paquets de 500 g.		4.70/kg.	1.45/paquet	1.53/paquet			
57 en paquets de 250 g.		5.—/kg.	—.61/paquet	—.64/paquet			
58 en paquets de 100 g.		6.—/kg.	—.37/paquet	—.39/paquet			
Thé (élèves de thé): *							
60 Café dlt obligatoire, vert, en vrac			275.—				
61 Café dlt oblig., torréfié en vrac ou en paquets			360.—	4.60/kg.	4.85/kg.		
62 Autres genres de cafés, torréfiés, en vrac			550.—	7.14/kg.	7.50/kg.		
63 Autres genres de cafés, torréfiés, en paquets			580.—	7.40/kg.	7.80/kg.		
Thé (pris à calculer selon les prescriptions N° 750 A/47): *							
64 Thé dit obligatoire } paquet de 100 g.		9.02/kg.	eu vrac	1.25/paquet	1.30/paquet		
64a Thé dit obligatoire } paquet de 50 g.		9.02/kg.	eu vrac	—.65/paquet	—.70/paquet		
64b Assam, Ceylon, Dooars, Darjeelings, ordinaire, tous les mélanges				Fr. par paquet de 250 g.	Fr. par paquet de 100 g.		
64c idem		11.04/kg.	eu vrac	4.15/paquet	4.35/paquet		
64d idem		11.04/kg.	eu vrac	1.65/paquet	1.75/paquet		
64e Darjeelings pur, fin (seulement les qualités les plus fines)		11.04/kg.	eu vrac	—.85/paquet	—.90/paquet		
Huiles comestibles rationnées (quant aux huiles non rationnées, voir remarque ci-après, rubrique 114):							
65 en fûts de fer (prêtés) *			337.—			3.85/l.	4.06/l.
65a en bidons (prêtés) *			347.—			2.—/½ l.	2.10/½ l.
65b en flacons d'origine de 1 litre (en principe, ces flacons doivent être vendus aux prix imprimés) (sans garantie pour le verre) *			355.—			4.13/fl.	4.35/fl.
			(100 flacons)			(par flacon)	
Graisses comestibles en plaques (sans graisses dites de boucherie) (cette marchandise doit être vendue, en principe, avec les prix imprimés sur les emballages):							
66 graisses de coco *			250.—			2.92	3.08
67 graisse de coco avec 10 % de beurre *			327.—			3.84	4.04
67a graisse de coco avec 20 % de beurre *			412.—			4.75	5.—
68 graisse de coco avec 25 % de beurre *			455.—			5.22	5.50
69 graisse alimentaire mélangée *			285.—			3.29	3.46
70 graisse alimentaire mélangée, avec 10 % de beurre *			356.—			4.12	4.34
71 graisses alimentaires mélangées *			264.—			3.12	3.28
71a graisses alimentaires mélangées, avec 25 % de beurre *			482.—			5.51	5.80
72 graisses alimentaires mélangées, en vrac *			289.—			3.46	3.64
73 saindoux américain « ouvert »:							
en fûts d'origine			350.—			4.28/kg.	4.50/kg.
en fûts entamés			353.—			4.28/kg.	4.50/kg.
74 Margarine de consommation (cubes de 250 g.) avec 10 % de graisse de beurre			390.—			4.48/kg.	4.72/kg.
Oeufs en coquille, du pays: *							
75 dans les communes rurales			—.32/pièce			—.34/pièce	—.36/pièce
76 dans les centres urbains et mil.-urbains			—.325/pièce			—.35/pièce	—.37/pièce
77 dans les contrées montagnardes			—.325/pièce			—.36/pièce	—.38/pièce
Conserves de viande: *							
80 conserves de veau			2.60/boîte			3.—/boîte	3.23/boîte
80a pâtes de viande OKK.			1.49/boîte			1.72/boîte	1.85/boîte
80b conserves OKK, bœuf en gelée			2.76/boîte			3.18/boîte	3.42/boîte
80c Corned-beef importé à 12 onces			2.17/boîte			2.60/boîte	2.80/boîte
Graisses dites de boucherie (graisse animale):							
81 Lard de saucisses sans écorce			4.80/kg.				
82 Graisse de porc crue et lard destiné à être fondu			—			3.40/kg.	
82a Salindoux indigène, pur			3.70/kg.			4.20/kg.	
82b Salindoux américain, « ouvert »:							
82c en fûts d'origine			3.50/kg.			4.20/kg.	
83 Graisse de génisse de 1 ^{re} qualité, crue *			—			3.53/kg.	
83a Graisse de génisse de 1 ^{re} qualité, indig., fondue (pour ce qui est des graisses de boucherie mélangée, voir *)			—			2.70/kg.	
84 Cervelas, poids brut minimum 100 g.			—.36/pièce			—.40/pièce	
85 Wienerli, * * * 100 g.			—.47/paire			—.52/paire	
86 Schühliges, * * * 200 g.			1.—/paire			1.10/paire	
87 Gendarmes, * * * 160 g.			—.92/paire			1.—/paire	
88 Salami (typ. milanais)			10.90/kg.		</		

Rubriques:

- 105 Pain: selon l'ordonnance N° 12 du Département fédéral de l'économie publique, du 18 février 1947, concernant le prix de la farine et du pain, et conformément aux décisions d'espèce y relatives, promulguées par l'O.F.C.P.;
 105a pain blanc; selon prescriptions N° 663 A/47, du 22 mars 1947;
 106 petits produits de la boulangerie; selon prescriptions N° 663 A/47, du 22 mars 1947;
 107 pains spéciaux; selon prescriptions N° 663 A/47, du 22 mars 1947.
 108 Biscottes (+ zwiebacks +) et panure: zwiebacks de boulangerie et de panure selon prescriptions N° 610 A/43 et 610 B/45, zwiebacks fabriqués industriellement d'après les prescriptions N° 443 A/43 de l'Office fédéral du contrôle des prix.
 109 Lait: selon prescriptions locales; prescriptions N° 636 A/47 (lait écrémé et beurre crème), 611 A/47 et 611 B/47 (lait desséché et lait condensé); prescriptions 798 A/47 (lait condensé importé); yogourt suivant les prescriptions spéciales.
 110 Beurre: selon prescriptions spéciales N° 637 A/47 (beurre frais et beurre fondu).
 111 Fromage: selon prescriptions spéciales N° 422 A/47 (fromage en boîte); 485 A/47 vacherin tribourgeois; 559 A/46 (fromage aux herbes de Glaris); 624 A/43 (sérac); 638 A/47 (fromage à pâte molle et mi-molle); 661 A/47 fromage à pâte dure; 662 A/47 (fromage d'Appenzel); 876 A/43 (fromage parmesan); cf. prescriptions N° 788 A/46 (les sortes de fromages importés).
 112 Miel: conformément aux prescriptions spéciales N° 417 A/46.
 113 Les taux indiqués dans les prix courants des fabrications ou les prix imprimés sur les emballages sont considérés comme prix maximums pour les confitures et les conserves de fruits.
 114 Huiles alimentaires non rationnées, succédanées de café et sortes de viandes qui ne figurent pas dans ces prescriptions: aucun prix maximum uniforme n'est fixé pour le moment; les prix de détail pour ces articles sont établis conformément aux prescriptions spéciales y relatives.
 115 Autres denrées alimentaires: Les prix des denrées alimentaires non mentionnées ci-dessus sont régis par les dispositions générales de l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché et par les prescriptions y relatives, promulguées par l'O.F.C.P.

2. Dispositions complémentaires:

Ad rubrique 1 à 8, sucre: Le prix de gros de 104 fr. les 100 kg. pour le sucre cristallisé représente le prix maximum pour les livraisons franches de frais de transport à l'artisanat (confiseurs, boulanger, etc.).

Quant au prix de vente maximum du sucre scié, en sacs, livré par les sucerries, il est fixé à 106 fr. les 100 kg., francs garé de l'acheteur. Le prix de vente maximum pour les autres sortes se calcule d'après la liste des marges de la « Rapperswil S.A. », du 26 avril 1947, approuvée par notre office.

Les fabrications de sucre qui livrent directement aux clients de leurs acheteurs, par expéditions partielles, en petite vitesse, sont autorisées à percevoir, à cet effet, un supplément maximum de 30 ct. par 100 kg. à la charge du commerce de gros. Les frais de transport supplémentaires occasionnés par de tels envois — dépassant les frais de base pour envois par wagons complets de la fabrique à la station de l'acheteur — peuvent être facturés à ce dernier.

Le prix de gros de 110 fr. du sucre scié en vrac (prix maximum pour les ventes aux détaillants) concerne la marchandise fournie en sacs. Pour le sucre scié en cartons, le prix de gros maximum s'élève à 117 fr. 25 pour des livraisons par cartons de 25 kg.

Le prix de détail des sortes de sucre non mentionnées dans les présentes prescriptions (sucre semoule, sucre en poudre, gros déchets en barres) doivent être établis conformément aux prescriptions N° 328.

Ad rubriques 14 à 21, pâtes alimentaires: Pour les pâtes à la bolonaise, un supplément maximum de 5 ct. par kilogramme peut être ajouté aux prix des divers pâtes alimentaires.

Obligation d'offre: Tout détaillant qui vend régulièrement des pâtes alimentaires est tenu de mettre à la disposition du public des « cornettes en vrac » au prix maximum net de 92 ct. par kilogramme et de les mentionner bien lisiblement comme telles près du prix.

En principe, les détaillants ont le droit d'être approvisionnés en pâtes à prix réduits, « action » dans les mêmes quantités que jusqu'ici. Afin de permettre aux détaillants de satisfaire régulièrement à l'obligation précitée, les fabricants sont tenus de leur livrer, s'ils le demandent, la quart au moins de leurs commandes sous forme de « cornettes en vrac », au prix maximum de 92 fr. les 100 kg. (rubrique 14).

Dans les cas où les producteurs fabriqueraient des spécialités de pâtes alimentaires — pour lesquelles l'Office fédéral du contrôle des prix a accordé, par autorisation spéciale, des prix de vente supérieurs aux prix de gros maximums fixés dans les présentes prescriptions — les détaillants devront s'en tenir au prix de détail maximum qui leur est communiqué par la part du fournisseur.

Pour les livraisons de pâtes « action » ordinaires en colls de moins de 20 kg., le supplément de prix de 3 ct. par kilogramme peut être ajouté jusqu'à nouvel avis.

Ad rubrique 34, semoule et farine de maïs: Dans les Grisons et le Tessin, les détaillants sont approvisionnés directement par les moulins au prix maximum de 57 fr. 50, avec 2 % d'escompte, ou au prix de 56 fr. 50 par 100 kg. net sans sacs. Au Tessin, le prix de détail maximum s'élèvera, à partir du 7 novembre 1945, à 64 ct. par kilogramme (prix net) ou à 68 ct. par kilogramme (prix brut) (avec 5 % d'escompte) (cf. prescriptions N° 432 A/45, du 25 octobre 1945).

Ad rubriques 35 à 50, produits à base d'avoine, de millet, d'orge perlé et légumineuses.

Obligation d'offre: Tout détaillant qui vend régulièrement des flocons et gruau d'avoine et de l'orge perlé doit tenir ces produits en vrac à la disposition de sa clientèle aux prix maximums conformes aux rubriques 35 à 37. Il doit accompagner le prix de la mention bien visible: « obligation d'offre ».

En principe, les détaillants ont le droit d'exiger que la quantité de produits à base d'avoine et d'orge perlé qui leur revient soit livrée « en vrac » au prix maximum correspondant. Les fourrueurs sont tenus d'approvisionner normalement les détaillants.

Les grossistes et les détaillants qui achètent des produits à base d'avoine et de millet, de l'orge perlé et des légumineuses en vrac et les ensachent eux-mêmes, ne sont en droit d'appliquer un supplément sur les prix des marchandises en vrac qu'en vertu d'une autorisation individuelle délivrée par l'Office fédéral du contrôle des prix. Sont réputées marchandises en paquets: les emballages en carton, avec ou sans garniture en papier ou combinés avec de la cellulose (cellulose, cellophane et autres), ainsi que les sachets en cellulose ou en papier combiné avec cette matière.

L'ensachement en cornets en papier, en usage dans le commerce de détail, ne donne aucun droit de facturer un supplément pour la mise en paquets.

Les meuniers et grossistes qui ensachent des marchandises à base de millet et des légumineuses en vrac dans des cornets en papier de 1 à 1/2 kg. sont en droit d'appliquer un supplément de 3 ct. par kilogramme sur les prix maximums fixés pour les marchandises en vrac. Dans de tels cas, les prix de détail maximums fixés pour les marchandises en vrac ne peuvent être dépassés. Les meuniers et grossistes intéressés sont tenus de signaler expressément cette disposition à leur clientèle.

Tous les paquets de produits à base d'avoine et de millet, d'orge perlé et de légumineuses doivent porter l'indication du prix de détail maximum en caractères imprimés. Les sachets en cellulose doivent être munis de cette mention au moyen d'une étiquette intérieure bien visible. L'entreprise qui a ensaché la marchandise est responsable de l'impression du prix.

Ad rubriques 60 à 63, café dit obligatoire; obligation d'offre: Les grossistes et les détaillants sont tenus de mettre à la disposition de leur clientèle 30 % au moins de leurs ventes totales sous forme de café et cela aux prix maximums 60 et 61 (+ café dit obligatoire). Les prix doivent être accompagnés de la mention bien lisible « café torréfié bon marcé ». Les prix des autres qualités de café seront établis conformément aux prescriptions N° 543; les prix fixés sous les rubriques 62 et 63 sont considérés comme prix maximums absolus.

Ad rubriques 64—64 g, thé, obligation d'offre: Les grossistes et les détaillants sont astreints à tenir à la disposition des consommateurs du thé dit obligatoire dans les limites des prix maximums indiqués aux rubriques 64 et 64a.

Ad rubriques 64 b—g, thé: Les produits de toute première qualité, dont les prix de revient d'importations s'élèvent à plus de 9 fr. 50 par kilogramme pour le Darjeeling, plus de 8 fr. 50 par kilogramme pour le Ceylan, doivent être calculés d'après les prescriptions N° 750 A/47, du 10 avril 1947.

Ad rubriques 65 et 65 a, huiles comestibles en récipients prêts. Si les récipients prêts sont facturés, ils doivent être repris au même taux. Il n'en doit résulter aucun frais pour les épiciers.

Ad rubriques 66 b, 66 à 74: Ces prix ne peuvent être appliqués que s'ils sont imprimés sur les emballages (selon prescriptions N° 572 A/44, il est interdit d'apporter des changements aux prix imprimés).

Ad rubriques 71 et 72: Il est interdit de pratiquer d'autres prix sans une autorisation spéciale de l'Office fédéral du contrôle des prix. Les prix des graisses alimentaires mélangées, en vrac, fournies aux détaillants, s'entendent « récipients compris ».

Ad rubriques 75 à 77, œufs en coque: pour les détails, voir — notamment en ce qui concerne la validité des prix échelonnés selon les conditions rurales, semi-urbaines, citadines et montagnardes — les prescriptions spéciales N° 618 A/42 concernant les prix maximums des œufs de poule et de cane indigènes (œufs en coque), du 29 août 1942. Les prix des œufs coque étrangers sont régis par les prescriptions N° 618 A/46, du 26 février 1946.

Ad rubriques 80 à 80 b, conserves de viande: Les prix de vente aux détaillants s'entendent sans étiquettes collées. Ces étiquettes sont fournies gratuitement. Pour les conserves avec étiquettes collées, le prix de vente aux détaillants augmente de 0,5 ct. par boîte. Les prix de détail nets maximums s'entendent sans impôt sur le chiffre d'affaires.

Ad rubrique 80 e. A moins que des prix maximums absolus n'aient été fixés, les marges des détaillants de conserves de viande importées sont fixées à 20 % net, sans ICHA ou 27 1/2 % ICHA compris et avec un rabais minimum de 5 %. Le prix de détail n° maximum de 2 fr. 60 la boîte s'entend sans ICHA.

Ad rubriques 83 et 83 a, graisse de génisse, crue ou fondue: Les prix maximums ont trait à des marchandises de première qualité. Le prix de vente des qualités inférieures doit être réduit proportionnellement. Pour ce qui est du « premier jus », les détaillants doivent s'en tenir aux prix maximum communiqués par le fondoir.

Ad rubrique 83 a, graisses de boucherie mélangées (saindoux + graisses de génisse, ou particulièrement graisses de boucherie + huiles comestibles): Les prix de ces produits doivent être établis sur la base des prix maximums des matières composantes. Un supplément (pour frais de mélange) de 30 ct. par kilogramme peut être ajouté. Les marchands sont autorisés à augmenter leurs prix de vente du montant (en francs et centimes par kilogramme) duquel leurs prix de revient ont été augmentés.

Ad rubriques 84 à 89 a, saucisses: En ce qui concerne les prix des saucisses nous renvoyons aux prescriptions N° 627 A/44, du 22 février 1944.

Salam, salametti, salametti et mortadelle: Les prix maximums fixés pour les livraisons aux détaillants concernent les ventes directes par les fabricants aux détaillants; quant aux ventes par les grossistes aux détaillants, les prix augmentent de 50 ct. par kilogramme. Pour ce qui est des salami « Blondon » et « Nostrano », les prix fixés peuvent être majorés en outre de 20 ct. par kilogramme; les prix de détail, en revanche, ne subissent aucun changement.

Quant au reste, on voudra bien consulter les prescriptions N° 627 B/44 de l'Office fédéral du contrôle des prix, du 22 mars 1944.

En ce qui concerne les salami importés, voir prescriptions N° 627 C/43.

Ad rubriques 90 à 104, viande: Pour ce qui est du classement de la viande de génisse et de vache, nous renvoyons aux prescriptions N° 627 A/44, du 22 février 1944. Pour les morceaux spéciaux de vache, de génisse et de porc (aloyaux: rumpsteak, roastbeef, filet, jambon à l'os fumé et épaule de porc fumée), les suppléments de prix usuels sont applicables.

Ad rubriques 104 a et 104 b: Le poids inférieur de 50 g. représente un minimum. Aucune portion inférieure à ce poids ne peut être fournie à la clientèle. Pour ce qui est des portions de plus de 55 g., le prix de 55 ct. du bouilli ne peut être relevé que de 10 ct. par 10 g. et celui du rôti (60 ct.) de 12 ct. par 10 g. supplémentaires.

Ad rubriques 1 à 115: Toutes les marchandises offertes ou exposées dans le commerce de détail doivent être munies d'étiquettes ou d'inscriptions qui indiquent clairement les prix de vente en francs et centimes, conformément aux prescriptions N° 572 A/44, du 20 septembre 1944, concernant l'affichage et l'impression des prix de détail. En l'absence de dispositions spéciales pour tel ou tel article, les prix de détail s'entendent emballages compris, même si les marchandises sont livrées en emballages spéciaux (emballages de fête, cadeaux, etc.). Les produits en paquets peuvent être vendus aux prix imprimés sur les emballages, jusqu'à épuisement des stocks.

3. Suppléments de prix pour les livraisons en gros de marchandises en vrac, en sacs d'origine entamés (sucre cristallisé, sucre scié en sacs, riz, farine, semoule de blé et de maïs produits à base d'avoine et d'orge, produits à base de millet, légumineuses).

Des suppléments pour petites quantités ne peuvent être perçus, d'une manière générale, que sur les livraisons de quantités inférieures au poids d'un sac d'origine. Pour ce qui est des portions de plus de 55 g., le prix de 55 ct. du bouilli ne peut être relevé que de 10 ct. par 10 g. et celui du rôti (60 ct.) de 12 ct. par 10 g. supplémentaires.

4. Livraisons aux consommateurs importants (ménages collectifs, tels que hôtels, restaurants, hôpitaux, etc.): Ces consommateurs devront être mis au bénéfice d'un prix équitable fondé sur la moyenne du prix de vente aux détaillants et du prix de détail. Pour les livraisons de viande, de saucisses et de graisses de boucherie, les consommateurs importants bénéficieront des rabais accordés jusqu'ici. En tant que des prix uniformes n'ont pas été fixés pour la revente, un rabais équitable doit être accordé sur les livraisons aux revendeurs.

5. Les prix maximums fixés pour les livraisons aux détaillants s'entendent francs garé du domicile pour les expéditions par voie ferrée et francs domicile pour les marchandises livrées par camion.

Pour ce qui est des communes alpestres ayant droit à la compensation des frais de transport, les prix maximums fixés dans les prescriptions N° 718 A/43, 718 A/44 et 718 B/44 francs domicile ou francs garé du destinataire, « tant que les frais de transport (E.F.D.) de la gare au domicile ne dépassent pas les frais de camionnage usuels de 70 ct. par 100 kg. (voir nos instructions du 13 octobre 1944, supplément 1). »

A partir du 1^{er} janvier 1944, les suppléments pour frais de transport appliqués jusqu'ici d'entente avec les autorités cantonales compétentes (offices cantonaux de l'économie de guerre, services cantonaux chargés de la surveillance des prix) ne peuvent plus être perçus. Les services cantonaux compétents sont autorisés de réduire équitablement les prix maximums fixés par les présentes prescriptions si des circonstances spéciales l'exigent. Pour les réductions de prix de cet ordre, l'autorisation préalable de l'Office fédéral du contrôle des prix doit néanmoins être demandée.

7. En tant que les détaillants accordent à leur clientèle des rabais ou ristournes excédant 5 %, les prix de vente bruts mentionnés peuvent être augmentés en conséquence, pourvu que, après déduction de ces rabais ou ristournes, les prix nets prescrits ne soient pas dépassés. Cette réglementation ne concerne cependant pas les marchandises dont le prix de détail maximum est déjà prescrit aux fabricants et dont ils font imprimer le prix sur les emballages conformément aux prescriptions établies.

8. D'entente avec l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, nous rappelons expressément aux détaillants que la vente antérieure de denrées rationnées (en échange des titres de rationnement du mois suivant) est interdite.

9. Quiconque contrevenant aux présentes prescriptions est passible des sanctions prévues à l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1944 concernant le droit pénal et la procédure pénale en matière d'économie de guerre. Sont également applicables: l'arrêté du Conseil fédéral du 12 novembre 1940 concernant la fermeture préventive de locaux de vente et d'ateliers, d'entreprises de fabrication et d'autres exploitations, l'ordonnance N° 3 du Département fédéral de l'économie publique, du 18 janvier 1940, concernant le séquestre et la vente forcée.

Montreux-Territet, le 28 janvier 1948.

Office fédéral du contrôle des prix:
R. PAHUD.

**Prescrizione № 496 dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente
i prezzi massimi delle derrate alimentari per il mese di febbraio 1948**

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, viste le ordinanze 1 e 57 del Dipartimento dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939 e 24 ottobre 1945, concernenti il costo della vita e le misure per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, d'intesa con l'Ufficio di guerra per i viveri, in sostituzione della sua prescrizione № 496/gennaio 1948, prescrive:

(Modificazioni subentrate nella prescrizione № 496/gennaio 1948:
1. Prezzi: voce 6,
2. Testo: voci 65, 69, 70 e 114.)

1. Per le merci indicate qui appresso valgono nel mese di febbraio 1948 i prezzi massimi seguenti:

Voci	Articoli	Prezzi di vendita massimi ai dettaglianti (non compresa l'imposta sulla cifra d'affari)	Prezzi di dettaglio massimi (compresa eventuale imposta sulla cifra d'affari)	Jordi	Prezzi di vendita massimi ai dettaglianti (non compresa l'imposta sulla cifra d'affari)	Prezzi di dettaglio massimi (compresa eventuale imposta sulla cifra d'affari)	Jordi
Zucchero:		Fr. 1 100 kg. netti	Fr. 1 100 kg. netti		Fr. 1 100 kg. netti	Fr. 1 100 kg. netti	
1 cristallino, bianco	104.—	1.18/kg.	1.24/kg.		275.—	—	
2 a quadretti, aperto	110.—	1.25/kg.	1.32/kg.		360.—	4.80/kg.	4.85/kg.
3 a quadretti, in pacchetti di 2 1/2 kg.	116.25	3.25/pacch.	3.42/pacch.		550.—	7.14/kg.	7.50/kg.
4 a quadretti, in pacchetti di 1 kg.	117.25	1.31/pacch.	1.38/pacch.		580.—	7.40/kg.	7.80/kg.
4a a quadretti, in pacchetti di 1/2 kg.	120.25	—.87/pacch.	—.70/pacch.				
5 zucchero candito, bruno chiaro	187.—	2.35/kg.	2.47/kg.				
6 zucchero candito, nero	204.—	2.60/kg.	2.74/kg.				
7 zucchero candito, bruno scuro	195.—	2.50/kg.	2.63/kg.				
8 grezzo	104.—	1.25/kg.	1.32/kg.				
Riso:							
13 riso d'Iran	153.—	1.71/kg.	1.80/kg.				
13a riso Brasile	164.50	1.92/kg.	2.04/kg.				
Pasta alimentari: *							
pasta cosiddetta «azione», qualità ordinaria, sciolta:							
14 cornetti (obbligo di vendita!) *	77.—	—.92/kg.	—.97/kg.				
15 spaghetti	89.—	1.04/kg.	1.10/kg.				
pasta «superiore», comprese le scorte dell'esercito (tutte le sorti):							
16 sciolta	101.—	1.21/kg.	1.27/kg.				
17 in pacchetti da 500 g.	119.—	—.73/pacch.	—.77/pacch.				
18 in pacchetti da 250 g. (soltanto pastine per minestra) pasta all'uovo, qualità ordinaria:	129.—	—.39/pacch.	—.41/pacch.				
19 sciolta	tenore in uova	157.—	1.88/kg.	1.98/kg.			
20 in pacchetti da 500 g.	100 g./kg. di friscello	177.—	1.07/pacch.	1.12/pacch.			
21 in pacchetti da 250 g.	di friscello	187.—	—.57/pacch.	—.60/pacch.			
pasta sp. all'uovo «azione» tagliatelle e cornetti:	tenore in uova	160.—	1.96/kg.	2.06/kg.			
22 sciolta	100 g./kg. di friscello	167.—	1.05/pacch.	1.10/pacch.			
23 pasta speciale all'uovo (tenore in uova 100 g./kg. di friscello):	di cui la metà	177.—	2.22/kg.	2.24/kg.			
24 sciolta	d'uova fresche	197.—	1.25/pacch.	1.32/pacch.			
25 in pacchetti da 500 g.		207.—	—.67/pacch.	—.70/pacch.			
26 in pacchetti da 250 g.							
specialità fabbricate con semola speciale, senza uova:							
27 sciolta	126.—	1.55/kg.	1.63/kg.				
28 in pacchetti da 500 g.	144.—	—.90/pacch.	—.94/pacch.				
28a in pacchetti da 250 g.	154.—	—.51/pacch.	—.54/pacch.				
specialità all'uovo fabbricate con semola speciale (tenore in uova 150 g./kg. di frisc.):							
29 in pacchetti da 500 g.	237.—	1.43/pacch.	1.50/pacch.				
30 in pacchetti da 250 g.	247.—	—.76/pacch.	—.80/pacch.				
31 Farina bianca (fiore)	128.—	1.52/kg.	1.60/kg.				
32 Scmola da enima	128.—	1.43/kg.	1.50/kg.				
33 Farina tipo nullo (biglia)	35.95	—.48/kg.	—.50/kg.				
33a Farina semi-bianca	67.—	—.84/kg.	—.88/kg.				
34 Semoia mais *	59.—	—.70/kg.	—.74/kg.				
35 Fiochi di avena, sciolto * obbligo di vendita!	81.50	—.96/kg.	1.01/kg.				
36 Granelli di avena, sciolto * vendita!	88.50	—.99/kg.	1.15/kg.				
36a Fiochi tritolo (gruan) di avena, in pacchetti: *	da 500 g.	126.—	—.76/pacch.	—.80/pacch.			
	da 250 g.	136.—	—.40/pacch.	—.42/pacch.			
36b Farina di avena, in pacchetti: *	di 500 g.	136.—	—.81/pacch.	—.85/pacch.			
	di 250 g.	146.—	—.45/pacch.	—.47/pacch.			
37 Orzo perlati, sciolto: *							
Nº 3, medio } obbligo di vendita	77.—	—.96/kg.	1.01/kg.				
Nº 4, per almeno una qualità	76.—	—.95/kg.	1. —/kg.				
Nº 5, grosso }	75.—	—.94/kg.	—.99/kg.				
Miglio dorato, sbucciatò, intero: *							
38 sciolto	95.—	1.21/kg.	1.27/kg.				
39 in pacchetti da 250 g.	120.—	—.37/pacch.	—.39/pacch.				
40 in pacchetti da 350 g.	116.—	—.47/pacch.	—.49/pacch.				
41 in pacchetti da 500 g.	111.—	—.68/pacch.	—.71/pacch.				
Farina, semolta e triticolo (gruan) di miglio: *							
42 sciolto	89.—	1.14/kg.	1.20/kg.				
43 in pacchetti da 250 g.	118.—	—.35/pacch.	—.37/pacch.				
44 in pacchetti da 350 g.	110.—	—.48/pacch.	—.50/pacch.				
45 in pacchetti da 500 g.	105.—	—.65/pacch.	—.68/pacch.				
Legumi a baccello: *							
46 fagioli, bianchi, qualità corrente	118.—	1.45/kg.	1.53/kg.				
47 fagioli, bacchi colore	118.—	1.45/kg.	1.53/kg.				
48 lenti	118.—	1.45/kg.	1.53/kg.				
49 piselli giganti intieri, gialli	120.—	1.47/kg.	1.55/kg.				
49a piselli medi intieri, gialli	118.—	1.43/kg.	1.51/kg.				
50 piselli giganti smezzati, gialli	114.—	1.41/kg.	1.49/kg.				
50a piselli medi smezzati, gialli	108.—	1.35/kg.	1.43/kg.				
Farina, semolta e triticolo (gruan) di piselli (gialla e verde):							
51 farina di piselli preparata sciolta, gialla	118.—	1.43/kg.	1.51/kg.				
51a farina di piselli in pacchetti da 500 g., gialla	132.—	—.80/pacch.	—.85/pacch.				
51b farina di piselli in pacchetti da 250 g., gialla	141.—	—.43/pacch.	—.45/pacch.				
52 farina di piselli sciolta, verde	111.—	1.38/kg.	1.46/kg.				
53 farina di piselli in pacchetti da 500 g., verde	127.—	—.78/pacch.	—.82/pacch.				
53a farina di piselli in pacchetti da 250 g., verde	136.—	—.42/pacch.	—.41/pacch.				
Cacao in polvere:							
54 non zuccherato, qualità corrente, sciolto, in pacchetti originali delle fabbriche:	3.80/kg.	4.85/kg.	5.10/kg.				
55 da 1 kg.	4.—/kg.	4.90/pacch.	5.16/pacch.				
56 da 500 g.	4.50/kg.	2.75/pacch.	2.90/pacch.				
57 da 250 g.	4.70/kg.	1.45/pacch.	1.53/pacch.				
58 da 100 g.	5.—/kg.	—.81/pacch.	—.84/pacch.				
59 da 50 g.	6.—/kg.	—.37/pacch.	—.39/pacch.				

Voci	Articoli	Prezzi di vendita massimi ai dettaglianti (non compresa l'imposta sulla cifra d'affari)	Prezzi di dettaglio massimi (compresa eventuale imposta sulla cifra d'affari)	lordi netti con sconto minimo del 5%
Caffè (in grana): *		Fr. 1 100 kg. netti	Fr. 1 100 kg. netti	Fr. 1 100 kg. netti
60 Caffè d'obbligo di vendita, crudo, sciolto		275.—	—	—
61 Caffè d'obbligo di vendita, torrefatto, sciolto o in pacchetti		360.—	4.80/kg.	4.85/kg.
62 Altre sorte, torrefatte, sciolte		550.—	7.14/kg.	7.50/kg.
63 Altre sorte, torrefatte, in pacchetti		580.—	7.40/kg.	7.80/kg.

Tè (da calcolarsi conformemente alla prescrizione № 750 A/47): *	Prezzi di vendita massimi ai dettaglianti (non compresa l'imposta sulla cifra d'affari)	Prezzi di dettaglio massimi (compresa eventuale imposta sulla cifra d'affari)
64 Tè detto obbligo di vendita!	pacch. di 100 g. 9.02/kg. ap.	1.25/pacch.
64a Tè obbligatorio vendita!	pacch. di 50 g. 9.02/kg. ap.	—.65/pacch.
64b Assam, Ceylon, Dooars, Darjeeling corrente; qualsiasi miscela	pacch. di 250 g. 11.04/kg. ap.	4.15/pacch.
64c idem	pacch. di 100 g. 11.04/kg. ap.	1.65/pacch.
64d idem	pacch. di 50 g. 11.04/kg. ap.	—.85/pacch.
64e Darjeeling puro, fine (soltanto le qualità più fini)	pacch. di 250 g. 12.07/kg. ap.	4.50/pacch.
64f idem	pacch. di 100 g. 12.07/kg. ap.	1.80/pacch.
64g idem	pacch. di 50 g. 12.07/kg. ap.	—.95/pacch.

Oli commestibili razionati (non razionati: vedi voce 114 in appresso):	Prezzi di vendita massimi ai dettaglianti (non compresa l'imposta sulla cifra d'affari)	Prezzi di dettaglio massimi (compresa eventuale imposta sulla cifra d'affari)
65 in fušti di ferro (da rendere) *	337.—	3.85/l.
65a in bidoni (da rendere) *	347.—	2.—/½ l.
65b in bottiglie originali da 1 l. (da vendere in via di massima al prezzo stampato sulla bottiglia) (senza pegno per la bottiglia) *	355.—	4.13/bottiglia
	le 100 bottiglie	4.35/bottiglia

Grassi commestibili, in tavolette (senza grasso da macelleria) (da vendere per principio al prezzo stampato sull'imballaggio):	Prezzi di vendita massimi ai dettaglianti (non compresa l'imposta sulla cifra d'affari)	Prezzi di dettaglio massimi (non compresa l'imposta sulla cifra d'affari)
66 grasso di cocco *	250.—	2.92
67 grasso di cocco con 10% di burro *	327.—	3.84
67a grasso di cocco con 20% di burro *	412.—	4.75
68 grasso di cocco con 25% di burro *	455.—	5.22
69 olio commestibile misto *	285.—	3.29
70 olio commestibile misto con 10% di burro *	356.—	4.12
71 grasso commestibile, misto *	264.—	3.12
71a grasso commestibile, misto con 25% di burro *	482.—	5.51
72 grasso commestibile, sciolto *	289.—	3.46
73 strutto americano, sciolto:		
73a in fusti originali	350.—	4.28/kg.
73b in fusti intaccati	353.—	4.28/kg.
74 margarina commestibile (pani da 250 g.) con 10% di grasso di burro	390.—	4.48/kg.

Conserve di carne: *	Imposta sulla cifra d'affari non compresa
80 conserve di carne di vitello	2.60/scat.
80a pasticci di carne OKK.	1.49/scat.
80b conserve OKK., manzo in gelatina	2.76/scat.
80c corned-beef importato da 12 once	2.17
	la scatola la scatola la scatola

Salsicce: *	Prezzi di vendita massimi ai dettaglianti (non compresa l'imposta sulla cifra d'affari)	Prezzi di dettaglio massimi (non compresa l'imposta sulla cifra d'affari)
84 cervelas, 100 g. peso grezzo minimo	—.36/pezzo	—.40/pezzo
85 wienerli, 100 g. peso grezzo minimo	—.47/pala	—.52/pala
86 schüblig, 200 g. peso grezzo minimo	1.—/pala	1.10/pala
87 landjäger, 160 g. peso grezzo minimo	—.92/pala	—.92/pala
88 salame, tipo Milano	10.90/kg.	1.35/kg.
salame affettato, con pelle		
88a salame affettato, senza pelle	—	1.55/100 g.
88b salametti	9.80/kg.	1.25/100 g.
88c mortadella	9.70/kg.	1.25/100 g.
89 sanguinacci e salsicce di fegato	7.50/kg.	1.10/kg.
solli sanguinacci	—	2.60/kg.

Carne snilna: *	Prezzi di vendita massimi ai dettaglianti (non compresa l'imposta sulla cifra d'affari)	Prezzi di dettaglio massimi (non compresa l'imposta sulla cifra d'affari)

<tbl_r cells

- Voci**
- 105 **Pan:** conformemente all'ordinanza N° 12 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 18 febbraio 1947, concernente il prezzo della farina e del pane e in base alle singole prescrizioni dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi.
- 105a **Pane bianco:** conformemente alla prescrizione N° 663 A/47, del 29 marzo 1947;
- 106 **panini:** conformemente alla prescrizione N° 663 A/47, del 22 marzo 1947;
- 107 **pane speciale:** conformemente alla prescrizione N° 663 A/47, del 22 marzo 1947.
- 108 **Zwieback e pane grattugiato:** zwieback da panetteria e pane grattugiato conformemente alle prescrizioni N° 610 A/43 e 610 B/45, zwieback fabbricati da aziende industriali, conformemente alla prescrizione N° 443 A/43 dell'U.F.C.P.
- 109 **Latte:** conformemente ai regolamenti locali; N° 636 A/47 (latte magro e siero di latte, crema), 611 A/47 rispettivamente 611 B/47 (polvere di latte e latte condensato); prescrizione 798 A/47 (latte condensato importato); yoghurt: conformemente alle singole decisioni.
- 110 **Burro:** conformemente alla prescrizione speciale N° 637 A/47 (burro fresco e burro fuso).
- 111 **Formaggio:** conformemente alle prescrizioni speciali N° 422 A/47 (formaggio in scatola), 485 A/47 (vacherin fribrugesco), 559 A/46 (formaggio alle erbe glorioso), 624 A/43 (ricotta di siero), 638 A/47 (formaggio di pasta molle e formaggio da taglio semimolto), 661 A/47 (formaggio di pasta dura), 662 A/47 (formaggio d'Appenzello); 676 A/43 (formaggio Parmigiano); 788 A/46 (formaggio importato).
- 112 **Miele:** vedi prescrizione N° 417 A/46.
- 113 **Marmellata e conserve di frutta:** Vengono i prezzi massimi di listino delle fabbriche, rispettivamente i prezzi massimi stampati sugli imballaggi.
- 114 **Olii commestibili non razionali, surrogati di caffè, come generi di carne, non contemplati in questa prescrizione:** Fino a nuovo avviso non vengono fissati dei prezzi massimi generali; i prezzi massimi di dettaglio per questi articoli sono basati sulle relative disposizioni speciali.
- 115 **Altre derrate alimentari:** i prezzi delle derrate alimentari non annoverate qui sopra sono retti dalle disposizioni generali dell'ordinanza del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939, concernente il costo della vita e le misure per proteggere l'approvigionamento regolare del mercato, nonché dalle singole prescrizioni dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi.

2. Disposizioni complementari:

Alle voci da 1 a 8; **zucchero:** il prezzo d'ingresso di 104 fr. Il quintale per lo zucchero cristallino rappresenta il prezzo massimo anche per le forniture eseguite franco di porto all'artigliano (panettieri, pasticciatori, ecc.).

Per quanto concerne il prezzo di vendita, massimo dello zucchero a quadretti (base sacchii) fornito dagli zuccherifici esso è fissato a 106 fr. Il quintale, franco stazione del compratore. Il prezzo di vendita massimo per le altre varietà va calcolato secondo il «listino dei margini» dello Zuccherificio del Ruppertsval S.A., del 26 aprile 1947, approvato dal nostro ufficio.

Gli zuccherifici che forniscono direttamente la clientela dei loro compratori per colli possono applicare per tali invii un supplemento di 30 cent. al massimo il quintale che va a carico del margine del commercio all'ingrosso. L'eccedenza della spesa di trasporto di tali invii, per rapporto alla spesa base per spedizioni a vagoni dalla fabbrica alla stazione del compratore, può essere addossata a quest'ultimo.

Il prezzo massimo d'ingresso di 110 fr. Il quintale (prezzo massimo di vendita al dettagliante) della zucchiera quadretti soltanto si riferisce a merce venduta in sacchi. Per lo zucchero a quadretti in cartoni, il prezzo all'ingresso massimo ammonta a 117 fr. 25 per le consegne in cartoni da 25 chilogrammi.

Nel fissare i prezzi di vendita al minuto delle specie di zucchero non annoverate in questa prescrizione (zucchero semola, polvere di zucchero, zucchero in stanga) si dovrà procedere in base alla prescrizione N° 328.

Alle voci da 14 a 21 **paste alimentari:** Per le paste tipo «Bolognese» può essere prelevato un supplemento massimo di 5 cent. Il chilogrammo sui prezzi della rispettiva voce.

Obligo di vendita: Nei negozi di dettaglio in cui si vendono normalmente paste alimentari si deve mettere a disposizione della clientela dei «cornetti solotti» al prezzo massimo di 92 cent. il chilogrammo e menzionarli in modo chiaro come tali a fianco del prezzo.

I dettaglianti hanno, in via di massima, diritto di essere forniti della cosiddetta pasta «azione» nella proporzione praticata finora. Allo scopo di permettere ai dettaglianti di conformarsi all'obbligo di vendita sopra indicato, i rispettivi fabbricanti sono tenuti a fornire su richiesta al loro dettaglianti un quarto almeno delle loro ordinazioni future di «cornetti solotti», al prezzo massimo d'acquisto predetto alla voce 14.

Qualora i fabbricanti producano specialità di paste alimentari per le quali l'Ufficio federale di controllo dei prezzi ha accordato con autorizzazione speciale prezzi di vendita superiori ai prezzi massimi d'ingresso, fissati da questa prescrizione, i dettaglianti dovranno applicare il prezzo massimo di dettaglio che è stato comunicato loro dal fornitore.

Per le forniture di cornetti e di spaghetti «azione» in colli inferiori a 20 kg. può essere computato fino a nuovo avviso il supplemento di 3 cent. per chilogrammo.

Alla voce 34, **semola di mais:** Nei cantoni dei Grigioni e del Ticino i dettaglianti sono approvvigionati direttamente dai mulini al prezzo massimo di 57 fr. 50 con 2% di sconto o prezzo netto di 56 fr. 50 i 100 kg. senza sacchi. Dal 7 novembre 1945, il prezzo massimo di dettaglio nel cantone Ticino sarà di 64 cent. netti al chilogrammo oppure di 68 cent. lordi (con 5% di sconto) (vedi prescrizione N° 432 A/45, del 25 ottobre 1945).

Allo voce da 35 a 50, prodotti di avena, orzo perlato, prodotti di miglio e legumi a baccello.

Obligo di vendita: Nei negozi di dettaglio in cui si vendono regolarmente fiocchi e tritolo di avena e orzo perlato, questi prodotti devono essere tenuti «sciolti» a disposizione delle clientele ai prezzi previsti alle voci da 35 a 37; le etichette che indicano i prezzi devono portare chiaramente le menzioni «soggetto all'obbligo di vendita».

I dettaglianti possono esigere al massimo che siano loro forniti ai rispettivi prezzi massimi i quantitativi spettanti di prodotti d'avena ed orzo perlato sciolti. I fornitori sono tenuti ad approvvigionare i dettaglianti nella rispettiva misura.

I grossisti ed i dettaglianti che acquistano prodotti d'avena, orzo perlato, prodotti di miglio e legumi a baccello sciolti e li confezionano in pacchetti hanno il diritto di applicare un supplemento sui prezzi previsti per merce sciolta solo con autorizzazione speciale dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi. S'intendono per pacchetti gli imballaggi di cartone con o senza carta all'interno o combinati con fogli di cellulosa (Cellux, Cellophane e simili), comprese i sacchetti di cellulosa o di carta combinata con fogli di cellulosa.

La confezione in sacchetti di carta praticata nel commercio al minuto non autorizza a computare un supplemento per la messa in sacchetti.

I mugnai ed i grossisti che confezionano prodotti di miglio e legumi a baccello in sacchetti di carta da 1 fino a 2 1/2 kg. hanno diritto di conteggiare un supplemento di 3 cent. sui prezzi massimi stabiliti per la merce sciolta. Anche in tali casi, i prezzi massimi di dettaglio fissati per la merce aperta non possono essere oltrepassati. I mugnai ed i grossisti interessati hanno l'obbligo di comunicare esplicitamente questa disposizione ai loro clienti.

Tutti i pacchetti contenenti prodotti di avena, orzo perlato, prodotti di miglio e legumi a baccello devono portare stampato il prezzo di vendita al minuto (... cent. con sconto minimo del 5%), oppure (... cent. netti). I sacchetti di cellulosa devono essere muniti di questa indicazione mediante un'etichetta interna ben visibile. La ditta che confeziona i pacchetti è responsabile dell'iscrizione dei prezzi sui rispettivi imballaggi.

Alle voci da 60 a 68, **caffè soggetto all'obbligo di vendita:** i grossisti ed i dettaglianti hanno l'obbligo di mettere a disposizione della loro clientela 30% almeno della vendita in grana complessiva di caffè sotto forma di caffè puro ai prezzi massimi delle voci 60 e 61 (caffè soggetto all'obbligo di vendita). I prezzi devono essere accompagnati dall'indicazione ben visibile «caffè a buon mercato torrefatto». I prezzi delle altre qualità di caffè vanno stabiliti conformemente alla prescrizione N° 543. I prezzi indicati alle voci 62 e 63 sono considerati come prezzi massimi assoluti.

Alle voci da 64 a 64 g, **tè (detto obbligatorio):** i grossisti ed i dettaglianti hanno l'obbligo di mettere in ogni tempo alla disposizione della loro clientela del tè detto obbligatorio nel quadro dei prezzi massimi fissati alle voci 64 e 64a.

Alle voci da 64 b—g, **tè:** i prodotti di primissima qualità i cui prezzi di costo d'importazione comprovabili ammontano a più di 9 fr. 50 per chilogrammo per i Darjeeling e a più di 8 fr. 50 per chilogrammo per i Ceylon vanno calcolati secondo la prescrizione N° 750 A/47, del 10 aprile 1947.

Alle voci 65 o 65 a, **oli commestibili in recipienti da rendere:** Nei casi in cui i recipienti da rendere venissero fatturati, essi vanno ripresi allo stesso prezzo. L'introduzione del sistema di recipienti a nolo non deve creare alcun aggravio ai negozianti di commestibili.

'Alle voci 65 b, 66 a 74: i prezzi possono esserci applicati soltanto se essi sono stampati sugli imballaggi (conformemente alla prescrizione N° 572 A/44) è vietato di modificare il prezzo impresso).

Alle voci 71 a 72: Altri prezzi soltanto previa autorizzazione speciale dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi. I prezzi per la vendita di grassi commestibili misti, sciolti, al dettagliante, s'intendono recipienti compresi.

Alle voci da 75 a 77, uova in guscio: Per indicazioni più dettagliate, in particolare per quanto riguarda la validità delle differenze di prezzo graduate secondo le regioni rurali, semi-urbane, urbane e montane, vedi prescrizione speciale N° 618 A/42 concernente i prezzi massimi delle uova indigene ed estere di galline ed anitre (uova in guscio) del 29 agosto 1942. Per i prezzi delle uova estere in guscio fanno fatti le disposizioni della prescrizione N° 618 A/46, del 20 febbraio 1946.

Alle voci 80a e 80 b, conserve di carne: I prezzi di vendita ai dettaglianti s'intendono senza etichette incollate. Queste ultime vengono fornite gratuitamente. Per le conserve con etichette incollate, il prezzo di vendita ai dettaglianti è maggiorato di 0,5 cent. per scatola. I prezzi di dettaglio netti s'intendono senza imposta sulla cifra d'affari.

Alla voce 80c, conserve di carne: Per le conserve di carne importate il margine dei dettaglianti è stabilito al 20% netto senza l'imposta sulla cifra d'affari e al 27 1/2% compresa l'imposta ed almeno 5% di ribasso in quanto non siano stati prescritti prezzi massimi assoluti. Il prezzo di dettaglio massimo netto di 2 fr. 60 per scatola s'intende senza l'imposta sulla cifra d'affari.

Alle voci 83 e 83a, grasso bovino, grezzo e fuso: I prezzi massimi stabiliti si riferiscono a merce di prima qualità. I prezzi di vendita delle qualità inferiori devono essere proporzionalmente ridotti. Per il cosiddetto «primo sugo», i dettaglianti devono attenersi al prezzo massimo comunicato dalle aziende produttrici rispettivamente fornitrice.

Alla voce 83a, grassi misti da macelleria (strutto + grasso bovino e prevalentemente grassi da macelleria + olii commestibili): I prezzi di questi prodotti devono essere fissati in proporzioni dei prezzi massimi delle singole materie componenti. È ammesso un supplemento di 30 cent. per chilogrammo per spese di mescolatura. I commercianti sono autorizzati a maggiorare i loro prezzi di vendita (in franchi e centesimi) nella misura del rincaro dei prezzi di costo.

Alle voci da 84 a 88a, salsicce: In quanto ai prezzi delle salsicce si rimanda alle disposizioni della prescrizione N° 627 A/44, del 22 febbraio 1944.

Salame, salametti, salamele e mortadella: I prezzi massimi stabiliti per la vendita ai dettaglianti s'intendono per forniture dirette dal fabbricante al dettagliante; per vendite dal grossista al dettagliante essi comportano 50 cent. di più al chilogrammo.

Salame «Bindoni» e «Nostrano»: Per queste specie di salame, i prezzi stabiliti possono essere maggiorati di un supplemento di 20 cent. il chilogrammo; per contro, i prezzi di dettaglio non subiscono alcuna modificazione.

Rimandiamo d'altronde alla prescrizione N° 627 B/44 dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi, del 22 marzo 1944.

Per quanto concerne i salami importati, vedi prescrizione N° 627 C/43.

Alle voci da 90 a 104, carne: Per quanto concerne la classifica della carne di manzo e di vacca, si rimanda alla prescrizione N° 627 A/44, del 22 febbraio 1944. Per i pezzi speciali della carne di manzo, di vacca, di suini (lombo; codino, controfletto, filetto; prosciutto affumicato con osso e spalla affumicata) sono autorizzati i supplementi di prezzo usuali.

Alla voci 104a e 104b: Il peso inferiore di 50 g. rappresenta un minimo e non può essere ridotto in alcun caso. Per le porzioni di più di 55 g., il prezzo di 55 cent. per la carne bollita può essere aumentato in ragione di 10 cent. per ogni 10 g. in più e quello di 60 cent. per la carne arrostita in ragione di 12 cent.

Alla voci da 1 a 115: Tutte le merci offerte o esposte nel commercio al minuto devono essere munite di etichette o iscrizioni che indichino in modo chiaro i prezzi di vendita in franchi e centesimi conformemente alla prescrizione N° 572 A/44, del 29 settembre 1944, concernente l'affissione e la stampa dei prezzi di dettaglio. In quanto non siano state promulgate disposizioni speciali per singoli articoli, fanno allora stato i prezzi di dettaglio, imballaggio compreso (anche per vendite in imballaggi speciali; come per esempio imballaggi-regalo e per feste). I prodotti in pacchetti possono essere venduti ai prezzi impressi sugli imballaggi sino all'esaurimento delle scorte.

3. Supplementi di prezzo per forzato all'ingresso di merce aperta, in sacchi d'origine già intaccati (zucchero eristallino e a quadretti in sacchii, riso, farina, semola di frumento e di granoturco, prodotti a base di avena e di orzo, prodotti di miglio e legumi a baccello).

Non possono di regola essere riscossi dei supplementi per piccole quantità che sulle forniture di quantitativi inferiori al peso di un sacco d'origine. Non è quindi ammesso di riscuotere un supplemento per piccole quantità sulle forniture in un solo e medesimo invio di quantitativi superiori al peso di un sacco d'origine.

Per forniture di piccole quantità di merce sciolta possono essere fatturati ai destinatari i supplementi seguenti: quantità (in sacchi intaccati) di 25 kg. e più: massimo 2 cent. il chilogrammo; quantità (in sacchi intaccati) inferiori a 25 kg., massimo 3 cent. il chilogrammo. Questi supplementi possono essere applicati anche alle forniture di zucchero a quadretti e di zucchero-scмолa in pacchi uniformi già intaccati.

Per forniture di piccole quantità di merce sciolta possono essere fatturati ai destinatari computato fino a nuovo avviso un supplemento di 3 cent. per chilogrammo.

4. Vendite a consumatori importanti (economie domestiche collettive come: alberghi, ristoranti, ospedali, ecc.): Per tali forniture si dovrà applicare un prezzo egual medio fra il prezzo di vendita ai commerciali al minuto e il prezzo di dettaglio. Per le forniture di carne e salsicce, nonché di grassi da macelleria, si dovranno per contro accordare i ribassi usuali praticati finora. In quanto non siano prescritti prezzi uniformi per le forniture a rivenditori, si dovrà concedere su quest'ultimo uno sconto equo.

5. I prezzi massimi per forniture ai dettaglianti s'intendono: per spedizioni a mezzo ferrovia, franco stazione destino; per forniture a mezzo autocarri, franco domicilio.

Per le spedizioni in comuni di montagna aventi diritto alla compensazione, i prezzi massimi fissati per l'approvigionamento del commercio al minuto, conformemente alle prescrizioni N° 718 A/43, 718 A/44 e 718 B/44 s'intendono franco domicilio rispettivamente franco stazione del destinatario; in quanto le spese di trasporto dalla stazione al suo domicilio (E.F.D.) non superassino la quota usuale di condotta di 70 cent. i 100 kg. (vedi nostre istruzioni del 13 ottobre 1944, supplemento 1).

In base alla prescrizione N° 718 A/43, i supplementi di trasporto per forniture in regioni montane applicati finora d'intesa con le autorità cantonali competenti (uffici cantonali dell'economia di guerra e uffici cantonali di controllo dei prezzi) non possono più essere riscossi dal 1° gennaio 1944.

6. Qualora circostanze speciali lo esigessero, le autorità cantonali competenti possono proporre all'Ufficio federale di controllo dei prezzi di ridurre egualmente i prezzi massimi stabiliti con questa prescrizione. Tale riduzione sarà fatta, se del caso, dall'Ufficio federale di controllo dei prezzi.

7. In quanto i dettaglianti accordino alla clientela dei ribassi o abboni superiori al 5%, i prezzi di vendita lordi stabiliti da questa prescrizione possono essere proporzionalmente maggiorati purché, dedotto l'abbono ed il ribasso, i prezzi netti prescritti non siano sopravvisi. Questa disciplinamento non concerne tuttavia le merci il cui prezzo massimo di vendita al minuto è già stato prescritto ai fabbricanti e da essi stampato sugli imballaggi conformemente alle prescrizioni stabiliti.

8. D'intesa con l'Ufficio di guerra per i viveri facciamo esplicitamente osservare ai commercianti al minuto che la vendita prematura di derrate alimentari razionate (verso consegna di tagliandi di razionamento del mese successivo) è vietata.

9. Chiunque contravvenga a questa prescrizione incorre nelle sanzioni previste dal decreto del Consiglio federale del 17 ottobre 1944 concernente il diritto e la procedura penale in materia di economia di guerra. Rimandiamo inoltre al decreto del Consiglio federale del 12 novembre 1940 concernente la chiusura, a titolo precauzionale, di negozi, abborstori, fabbriche ed altre aziende, nonché all'ordinanza N° 3 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 18 gennaio 1940, in merito al sequestro ed alla vendita forzata.

Montreux-Territet, 28 gennaio 1948.

Dipartimento federale dell'economia pubblica,
Il capo dell'Ufficio di controllo dei prezzi: R. PAHUD.

Verfügung
des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements betreffend Milchproduktion und Milchversorgung
(Bezahlung von Milchkundschaft)
(Vom 31. Dezember 1947)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, in Ausführung von Art. 14 und 15 der Verordnung des Bundesrates vom 30. April 1937 *) über Milchproduktion und Milchversorgung, verfügt:

Art. 1. Beim Übergang von Milchhandelsgeschäften an andere Inhaber dürfen keine übersetzten Beträge für die Milchkundschaft vereinbart werden; die Bezahlung solcher übersetzter Entgelte ist in jeder Form untersagt.

Die in Art. 12 der Verordnung vom 30. April 1937 über Milchproduktion und Milchversorgung erwähnten Stellen haben übersetzte Beträge angemessen zu senken.

Art. 2. Als unzulässige Ueberzahlung sind beispielsweise anzusehen: Entgelte für Kundschaft und Bewertungen von Warenlagern, Einrichtungen, Liegenschaften oder andere Vergütungen, sofern dabei die in Würdigung der Verhältnisse als angemessen zu bezeichnenden Beträge überschritten werden.

Die zuständigen eidgenössischen Behörden können Richtlinien aufstellen.

Art. 3. Bei Meinungsverschiedenheiten zwischen den im vorgenannten Art. 12 erwähnten Stellen haben diese sich in ihrer Vernehmlassung zu Gesuchen um Milchverkaufsbewilligungen an die eidgenössische Behörde darüber zu äußern, ob die in Frage stehenden Beträge als übersetzt zu erachten sind und inwieweit sie gegebenenfalls ermässigt werden sollten.

Der Gesuchsteller sowie der bisherige Geschäftsinhaber und seine Angestellten sind verpflichtet, den mit der Prüfung beauftragten Stellen auf Verlangen aller bezüglichen Auskünfte wahrheitsgetreu zu erteilen sowie Einsicht in die Geschäftsbücher, Verträge und in alle zur Preisberechnung dienlichen Unterlagen zu gewähren.

Diese Stellen sind verpflichtet, über die dabei gemachten Feststellungen und Wahrnehmungen Verschwiegenheit zu beobachten. Sie dürfen hierüber nur zuständigen vorgesetzten Behörden Auskunft erteilen.

Art. 4. Widerhandlungen gegen diese Verfügung sowie gegen die auf Grund davon erlassenen Einzelverfügungen unterliegen den Strafbestimmungen gemäss Art. 16 ff. der zitierten Verordnung vom 30. April 1937 und in Verbindung mit dem Bundesratsbeschluss vom 17. Oktober 1944 über das kriegswirtschaftliche Strafrecht und die kriegswirtschaftliche Strafchitspflege.

Vorbehalten bleiben die Vollzugsmassnahmen gemäss Art. 23 ff. der zitierten Verordnung vom 30. April 1937.

Art. 5. Die vorliegende Verfügung tritt am 1. Januar 1948 in Kraft.

*) In ihrer Gültigkeit verlängert durch Bundesratsbeschluss vom 19. April 1940 über Milchproduktion und Milchversorgung.

Ordonnance
du Département fédéral de l'économie publique sur la production, le commerce et l'utilisation du lait
(Rachat de la clientèle)
(Du 31 décembre 1947)

Le Département fédéral de l'économie publique, vu les articles 14 et 15 de l'ordonnance du Conseil fédéral du 30 avril 1937 *) sur la production, le commerce et l'utilisation du lait, arrête:

Article premier. Lors de la remise de débits de lait à d'autres titulaires, il est interdit de convenir, pour la clientèle, d'indemnités exagérées et d'en payer de telles sous quelque forme que ce soit.

Les organes mentionnés à l'article 12 de l'ordonnance du 30 avril 1937 sur la production, le commerce et l'utilisation du lait doivent réduire convenablement les indemnités exagérées.

Art. 2. Sont notamment considérées comme illicites les indemnités pour la cession de la clientèle, l'estimation des stocks de marchandises, des installations, des biens-fonds ou autres dédommagements qui dépassent les montants autorisés par les circonstances.

L'autorité fédérale peut arrêter les instructions nécessaires.

Art. 3. En cas de divergences de vue entre les organes mentionnés à l'article 12 précité, ceux-ci devront, dans leur appréciation des demandes d'autorisation de vendre du lait adressées à l'autorité fédérale, préciser si les indemnités sont exagérées et dans quelle mesure il conviendrait, le cas échéant, de les réduire.

Le requérant, ainsi que le titulaire actuel du débit de lait et ses employés sont tenus de fournir, à la demande des organes chargés du contrôle, tous les renseignements nécessaires et conformes à la vérité, et de leur accorder un droit de regard dans les livres, les conventions et toutes les pièces utiles au calcul des prix.

Ces organes sont tenus de garder le secret sur leurs constatations et observations. Ils ne peuvent faire rapport qu'à l'autorité supérieure compétente.

Bank Wädenswil

gegründet 1863

Die Herren Aktionäre werden hiermit eingeladen zur
84. ordentlichen Generalversammlung
auf Dienstag, den 10. Februar 1948, nachmittags 4 Uhr 30, im Restaurant « Zur Krone »,
Sitzungssaal I. Stock, Wädenswil.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung über das Geschäftsjahr 1947, gemäss Antrag der Kontrollstelle. Erteilung der Decharge an den Verwaltungsrat und die Direktion.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Erneuerungswahlen in den Verwaltungsrat.
4. Wahl der Kontrollstelle für 1948.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung mit dem Bericht der Kontrollstelle, der Geschäftsbericht und die Anträge über die Verwendung des Reingewinnes, liegen ab 29. Januar 1948 in unserem Bankgebäude zur Einsicht der Herren Aktionäre auf.

Die Stimmkarten für die Generalversammlung können gegen Verweisung der Aktien, oder gegen geltenden Ausweis über deren Besitz, bis und mit dem 9. Februar 1948 während der Kassastunden bezogen werden.

Wädenswil, den 28. Januar 1948.

Der Verwaltungsrat.

Art. 4. Les infractions aux dispositions de la présente ordonnance et aux décisions d'espèce qui s'y rapportent seront réprimées conformément aux prescriptions pénales des articles 16 et suivants de l'ordonnance du Conseil fédéral du 30 avril 1937 précitée, combinées avec celles de l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1944 concernant le droit pénal et la procédure pénale en matière d'économie de guerre.

Sont réservées les dispositions d'exécution prévues par les articles 23 et suivants de l'ordonnance du 30 avril 1937.

Art. 5. La présente ordonnance entre en vigueur le 1er janvier 1948.

*) Dont la validité est prolongée en vertu de l'arrêté du Conseil fédéral du 19 avril 1940 sur la production, le commerce et l'utilisation du lait.

Postverkehr mit Deutschland — Service postal avec l'Allemagne

(PTT) Mit ganz Deutschland können nunmehr Päckchen und eingeschriebene Sendungen unter den nachstehenden Bedingungen ausgetauscht werden.

1. Päckchen. a) Auf der Verpackung ist außer der genauen Adresse des Empfängers deutlich die Bezeichnung «Päckchen» sowie der Familienname und die Adresse des Absenders anzugeben. b) Sie müssen mit dem grünen Zollzettel Form. 516 a versehen und überiges von einer Zolldeklaration begleitet sein.

2. Eingeschriebene Sendungen. a) In der Richtung Deutschland-Ausland sind alle Sendungsgattungen zugelassen. b) In der Richtung Ausland-Deutschland dagegen können nur Briefe und Postkarten eingeschrieben werden.

3. Rückscheine sowie Rückzugs- und Adressänderungsbegehren. a) Rückscheine für Sendungen (einschliesslich Liebesgabenpakete) können sowohl bei der Auflieferung als auch nachträglich verlangt werden. b) Rückzugs- und Adressänderungsbegehren sind ebenfalls zulässig.

(PTT) Des petits paquets et des envois recommandés peuvent maintenant être échangés avec toute l'Allemagne, aux conditions suivantes:

1. Petits paquets. a) L'emballage de chaque paquet doit porter, outre l'adresse exacte du destinataire, l'indication «Petit paquet» (Päckchen), ainsi que le nom de famille et l'adresse de l'expéditeur. b) Ces envois doivent être revêtus de l'étiquette douanière verte, formule 516 a, et être accompagnés d'une déclaration en douane.

2. Envois recommandés. a) Dans la direction Allemagne-étranger, toutes les catégories d'envois sont admises. b) A destination de l'Allemagne, en revanche, seules les lettres et les cartes postales peuvent être recommandées.

3. Avis de réception; demandes de retrait et de modification d'adresse. a) Des avis de réception peuvent être demandés, pour les envois de dons aussi, lors du dépôt ou après coup. b) Sont aussi admises les demandes de retrait et de modification d'adresse.

23. 29. 1. 48.

Adressierung der Briefschaften nach Libanon — Adresse des envois pour le Liban

(PTT) Die libanische Postverwaltung gibt bekannt, dass ausländische Briefpostsendungen für die libanische Republik öfters als Name des Bestimmungslandes die Bezeichnungen «Türkei, Syrien» usw. tragen. Sie fügt bei, dass Briefschaften mit andern Anschriften als «Libanon oder libanische Republik» an den Aufgaberoort zurückgesandt werden. Die Absender sind gebeten, obige Mitteilung zu beachten.

(PTT) L'Administration des postes libanaises fait savoir que les objets de correspondance de l'étranger pour le Liban portent souvent comme pays de destination les noms de «Turquie», «Syrie», etc. Elle ajoute qu'elle renverra dorénavant à l'origine les correspondances revêtues d'un nom de pays autre que «Liban» ou «République libanaise». Les expéditeurs sont invités à adresser leurs envois en conséquence.

23. 29. 1. 48.

Wertbrief- und Wertschachtelverkehr mit Argentinien — Lettres et boîtes avec valeur déclarée à destination de l'Argentine

(PTT) Im Verkehr mit Argentinien sind nunmehr Wertbriefe und Wertschachteln zu den Bedingungen des internationalen Abkommens und bis höchstens 3600 Schweizer Franken Wertangabe zugelassen. Wertbriefe können Wertdokumente und Wertpapiere, wie Banknoten, Schecks oder Werttitel enthalten. Die Wertschachteln dienen zum Versand von Schmucksachen und andern kostbaren Gegenständen.

(PTT) Le service des lettres et des boîtes avec valeur déclarée a été repris avec l'Argentine, aux conditions de l'arrangement international. La déclaration de valeur est limitée à 3600 fr. suisses. Les lettres avec valeur déclarée peuvent contenir des documents de valeur et des valeurs-papier, tels que billets de banque, chèques ou titres. Les boîtes avec valeur déclarée servent à l'expédition de bijoux et autres objets précieux.

23. 29. 1. 48.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern.
Administration des Blätters: Effingerstr. 3, Bern - Druck: Fritz Pochon-Jent AG, Bern

Bank J. Betschen AG., Interlaken

Einführung zur 37. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre
auf Mittwoch, den 11. Februar 1948, nachmittags 15 Uhr, in den Räumen der Bank

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Jahresbericht.
3. Bericht der Kontrollstelle.
4. Abnahme der Jahresrechnung pro 1947 und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Geschäftsführung.
5. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes pro 1947.
6. Festsetzung der Entschädigungen pro 1947 an die Mitglieder des Verwaltungsrates.
7. Wahl eines Rechnungsrevisor-Supplanten als Ersatz für den verstorbenen Herrn Arnold Graf, gewesener Gemeindeschreiber in Lauterbrunnen, für den Rest der Amtsdauer bis 31. Dezember 1948.
8. Verschiedenes.

Interlaken, den 29. Januar 1948.

Namens des Verwaltungsrates,
der Präsident: Th. Wirth.

Kompensationsverkehr
mit
SPANIEN

Exportfirma

wünscht zwecks Abschlusses von Kompensationen
für exportbereite Waren mit Importeuren
in Verbindung zu treten.

Offerten unter Chiffre M 6039 Z an Publicitas Zürich.

Allgemeine Kinematographen Aktiengesellschaft
Compagnie générale du Cinématographe S.A.

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag, den 9. Februar 1948, nachmittags 5 Uhr, im Bahnhofbuffet II. Klasse, im 1. Stock,
Zürich 1

TRAKTANDE: 1. Geschäftsbericht für das Jahr 1947 und Jahresrechnung pro 1947.
2. Bericht der Kontrollstelle. 3. Abnahme der Jahresrechnung und Decharge-Erteilung
an den Verwaltungsrat. 4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
5. Wahlen. 6. Diverses.

Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht der Kontrollstelle sowie der
Geschäftsbericht liegen den Herren Aktionären am Sitz der Gesellschaft, Limmatquai 3,
Zürich 1, zur Einsicht auf. Die Herren Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, haben ihre Aktien spätestens 2 Tage vor der Generalversammlung
bei der Schweizerischen Volksbank in Zürich zu deponieren oder sich durch Bankbeschreibung
über ihren Aktienbesitz auszuweisen, wogegen ihnen Eintrittskarten zur Verfügung
gestellt werden.

Zürich, den 28. Januar 1948.

DER VERWALTUNGSRAT.

ÉTAT DE FRIBOURG (Suisse)**36^e tirage au sort des obligations de l'emprunt de l'Etat de Fribourg, 3%, 1903, de 40 000 000 de francs**

Sont sorties les obligations suivantes: N°:

69	2635	6427	10219	13385	17267	19943	23843	26989	30087	33303	36603	41001
70	2636	6428	10220	13386	17268	19944	23844	26990	30088	33304	36604	41002
321	2643	6445	10223	13409	17337	20155	24125	27157	30107	33443	36755	41033
322	2644	6446	10224	13410	17338	20156	24126	27158	30108	33444	36756	41034
347	2721	6555	10359	13433	17385	20209	24213	27283	30145	33561	36783	41235
348	2722	6556	10360	13434	17386	20210	24214	27284	30146	33562	36784	41236
369	2795	6701	10399	13471	17417	20219	24339	27355	30167	33691	36891	41369
370	2796	6702	10400	13472	17418	20220	24340	27356	30168	33692	36892	41370
379	2809	6759	10541	13538	17611	20271	24349	27591	30193	33773	37193	41465
380	2810	6760	10542	13540	17612	20272	24350	27592	30196	33774	37194	41466
567	2829	6761	10729	13597	17907	20485	24365	27649	30263	33861	37309	41479
568	2830	6762	10730	13598	17908	20486	24366	27650	30266	33862	37310	41480
579	2841	6773	10925	13617	18067	20655	24397	27781	30281	33979	37775	41553
580	2842	6774	10926	13618	18068	20656	24398	27791	30282	33980	37776	41551
587	2949	6795	11153	13661	18127	20725	24577	27819	30381	34047	38709	41681
588	2950	6796	11154	13662	18128	20726	24578	27820	30382	34048	38708	41682
651	3033	7063	11247	13859	18185	20905	24655	27873	30319	34051	38139	41685
652	3034	7064	11248	13860	18186	20906	24656	27874	30320	34052	38140	41686
679	3097	7085	11427	14103	18269	21227	24665	27947	30395	34069	38175	41729
680	3098	7086	11428	14104	18270	21228	24666	27948	30396	34070	38176	41730
887	3381	7157	11469	14159	18295	21217	24961	27981	30389	34097	38209	42183
888	3382	7158	11470	14160	18296	21278	24962	27982	30390	34098	38210	42184
927	3417	7211	11489	14167	18349	21433	24963	28017	30723	34307	38309	42205
928	3418	7212	11490	14168	18350	21434	24964	28018	30726	34308	38310	42206
953	3579	7267	11497	14074	18375	21573	25183	28157	30731	34445	38503	42299
954	3580	7268	11498	14075	18376	21574	25184	28158	30732	34446	38504	42300
971	3647	7351	11509	14713	18439	21653	25233	28245	30763	34493	38807	42319
972	3648	7352	11510	14714	18440	21654	25234	28246	30764	34494	38808	42320
987	4091	7549	11535	14741	18577	21685	25447	28531	30841	34501	39410	42413
988	4092	7550	11536	14742	18578	21686	25448	28532	30842	34502	39412	42414
1007	4431	7689	11713	15029	18597	21947	25461	28591	30873	34781	39085	42445
1008	4432	7690	11714	15030	18598	21948	25462	28592	30874	34782	39086	42446
1073	4459	7705	11829	15245	18639	22211	25507	28673	30885	34795	39239	42463
1074	4460	7706	11830	15246	18640	22212	25508	28674	30886	34796	39240	42464
1107	4515	7885	11923	15293	18645	22249	25633	28826	30955	34865	39313	42491
1108	4516	7886	11924	15294	18646	22250	25634	28830	30956	34866	39314	42492
1189	4581	8139	11941	15467	18845	22409	25645	28841	31027	34895	39419	42605
1190	4582	8140	11942	15468	18846	22410	25646	28842	31028	34896	39420	42606
1205	4615	8175	12045	15501	18958	22431	25951	28893	31053	34919	39537	42667
1206	4616	8176	12046	15510	18958	22432	25952	28894	31056	34920	39538	42668
1245	4629	8339	12089	15519	18925	22465	26057	28911	31207	35061	39587	42727
1246	4630	8340	12090	15520	18926	22466	26058	28912	31208	35062	39588	42728
1291	4675	8443	12167	15530	18929	22469	26167	28917	31215	35195	39689	42919
1292	4676	8444	12168	15530	18930	22470	26168	28918	31216	35196	39690	42920
1473	4871	8535	12199	15611	18945-	22543	26261	29147	31815	35177	39817	42943
1474	4872	8536	12200	15612	18946	22544	26262	29148	31816	35178	39818	42944
1487	4923	8845	12249	15741	18997	22699	26317	29245	31853	35365	39839	42961
1488	4924	8846	12250	15742	18998	22700	26318	29246	31854	35366	39840	42962
1497	4941	8929	12571	15887	19071	22719	26319	29395	32011	35321	39907	43001
1498	4942	8930	12572	15888	19072	22720	26320	29396	32012	35322	39908	43002
1535	5165	9067	12573	15935	19099	22915	26335	29527	32355	35657	40131	43055
1536	5166	9068	12574	15934	19100	22916	26336	29528	32356	35658	40132	43056
1799	5179	9113	16521	16029	19107	23011	26339	29543	32353	35789	40283	43075
1800	5180	9114	16522	16030	19108	23012	26340	29544	32354	35790	40284	43076
1905	5215	9359	16507	16141	19155	23267	26479	29693	32319	35955	40457	43131
1906	5216	9360	16508	16142	19156	23268	26480	29700	32320	35956	40458	43132
2048	5266	9388	16702	16200	19208	23310	26484	29722	32408	35966	40470	43136
2129	5785	9435	16709	16431	19469	23389	26539	29757	32629	36005	40525	43181
2130	5786	9436	16709	16432	19470	23390	26540	29758	32630	36006	40526	43182
2189	5913	9621	16737	16861	19471	23469	26563	29803	32651	36013	40701	43403
2190	5914	9622	16738	16862	19472	23470	26564	29804	32652	36014	40702	43404
2265	6017	9791	16739	16867	19579	23481	26615	29815	32749	36133	40895	43493
2266	6018	9792	16740	16872	19560	23482	26616	29816	32750	36134	40896	43494
2329	6065	9841	16743	16959	19699	23537	26777	29915	32767	36139	40897	43585
2330	6066	9842	16744	17000	19616	23538	26778	29916	32768	36140	40898	43586
2339	6389	10083	16745	17067	19829	23595	26853	29917	32867	36177	40907	43591
2340	6390	10094	16746	17068	19830	23596	26854	29918	32868	36178	40908	43592
2419	6415	10103	16747	17199	19875	23797	26983	29941	33127	36551	40977	43619
2420	6416	10104	16748	17200	19876	23798	26984	29942	33128	36552	40978	43620

Ces obligations sont remboursables dès le 15 mai 1948 aux domiciles ci-après:

à Fribourg: à la Caisse de l'Etat et à la Banque de l'Etat;

à Bâle: à la Société de banque suisse;

à Berne: à la Banque cantonale de Berne;

à Genève: au Crédit lyonnais et à la Banque de Paris et des Pays-Bas;

à Zurich: au Crédit suisse et à l'Union de banques suisses;

à Paris: au Crédit lyonnais et à la Banque de Paris et des Pays-Bas.

Fribourg, le 15 janvier 1948.

La Direction des finances du canton de Fribourg.

ARKINA S.A., YVERDON

Conversion des actions

L'échange des actions au porteur contre les nouvelles actions nominatives devait se faire avant le 31 décembre 1947, selon avis parus dans la Feuille officielle suisse du commerce des 24 juillet et 4 août 1947.

Le conseil d'administration d'Arkina S.A. constatant que quelques titres n'ont

Septième tirage**Emprunt 4% Société des Forces Motrices de Chancy-Pougy 1937
de 10 000 000 de francs suisses****Liste numérique**

des 800 obligations de 1000 fr. sorties au tirage au sort du 22 janvier 1948, remboursable au pair le 1^{er} avril 1948.

3	640	1412	2232	2996	3623	4420	5146	5877	6487	7209	7870	8476	9238
4	668	1446	2302	3017	3640	4432	5160	5882	6489	7213	7871	8484	9247
7	678	1463	2307	3026	3653	4455	5177	5889	6492	7221	7885	8485	9249
16	679	1477	2316	3032	3657	4476	5200	5890	6506	7229	7893	8490	9267
80	683	1516	2326	3039	3658	4507	5201	5904	6510	7232	7894	8499	9271
82	691	1503	2330	3045	3660	4511	5240	5909	6534	7237	7897	8511	9274
92	733	1516	2332	3052	3667	4517	5274	5926	6537	7245	7912	8512	9288
101	740	1524	2348	3064	3692	4523	5282	5974	6549	7261	7917	8541	9317
104	778	1534	2364	3065	3706	4536	5304	5998	6589	7267	7918	8556	9340
114	781	1551	2377	3066	3737	4558	5313	6005	6597	7271	7921	8559	9347
119	782	1560	2411	3081	3768	4573	5315	6006	6601	7276	7930	8577	9362
121	802	1592	2412	3088	3774	4585	5321	6007	6614	7301	7961	8581	9379
185	825	1598	2414	3094	3779	4588	5325	6014	6617	7312	7961	8612	9385
198	847	1603	2432	3104	3789	4622	5327	6015	6646	7313	7972	8615	9389
201	862	1619	2434	3119	3811	4632	5328	6019	6658	7322	7982	8616	9450
223	870	1632	2435	3148	3815	4646	5336	6023	6661	7326	7984	8631	9456
252	897	1640	2450	3161	3822	4652	5337	6028	6663	7330	8001	8652	9473
254	916	1644	2468	3165	3854	4667	5341	6041	6715	7339	8002	8655	9483
262	934	1650	2490	3184	3860	4671	5347	6047	6735	7355	8012	8658	9496
263	949	1657	2503	3200	3878	4686	5359	6049	6743	7378	8021	8666	9521
295	952	1664	2522	3205	3880	4700	5371	6070	6749	7381	8030	8672	9547
305	958	1676	2566	3215	3917	4712	5393	6071	6765	7383	8032	8691	9549
308	962	1679	2572	3220	3927	4720	5413	6088	6772	7392	8048	8735	9550
311	968	1681	2612	3229	3934	4740	5416	6097	6775	7428	8097	8776	9556
312	978	1700	2640	3231	3952	4745	5418	6121	6782	7432	8100	8780	9557
318	996	1723	2641	3248	3973	4749	5425	6123	6784	7443	8103	8785	9580
328	1003	1742	2647	3270	3979	4756	5432	6124	6819	7446	8133	8791	9588
342	1019	1746	2689	3274	4051	4812	5434	6127	6826	7449	8141	8799	9597
365	1021	1754	2690	3282	4057	4824	5465	6141	6887	7456	8174	8837	9603
369	1038	1763	2711	3289	4070	4826	5479	6156	6898	7457	8201	8838	9605
373	1040	1775	2722	3339	4072	4835	5496	6163	6975	7458	8223	8899	9625
387	1081	1789	2723	3353	4077	4841	5495	6166	6982	7477	8234	8902	9627
400	1119	1806	2743	3362	4079	4844	5525	6168	6991	7480	8234	8904	9669
414	1128	1815	2760	3380	4085	4850	5528	6172	7001	7490	8251	8972	9671
424	1144	1842	2762	3401	4100	4857	5546	6177	7002	7501	8260	8978	9682
429	1176	1845	2779	3412	4104	4867	5568	6181	7025	7505	8277	8998	9697
433	1212	1862	2795	3415	4106	4871	5577	6183	7045	7532	8289	9000	9700
442	1217	1866	2796	3420	4131	4885	5580	6190	7049	7537	8292	9007	9703
448	1229	1874	2812	3432	4148	4897	5584	6242	7058	7539	8322	9047	9707
457	1230	1878	2825	3434	4154	4919	5613	6260	7068	7540	8339	9049	9723
462	1245	1903	2830	3436	4213	4927	5619	6281	7079	7584	8341	9061	9725
474	1249	1906	2834	3444	4228	4951	5623	6295	7110	7588	8356	9062	9744
478	1269	1971	2855	3451	4248	4964	5630	6299	7116	7619	8363	9063	9761
488	1274	1980	2872	3453	4257	4967	5642	6306	7121	7621	8367	9069	9781
519	1276	1989	2877	3459	4288	4972	5654	6307	7126	7622	8378	9081	9808
521	1281	2020	2897	3466	4299	4992	5663	6316	7143	7623	8383	9088	9809
523	1286	2088	2912	3474	4313	5019	5674	6317	7149	7664	8385	9113	9814
533	1314	2091	2918	3475	4314	5029	5694	6331	7153	7690	8391	9114	9816
536	1327	2117	2920	3481	4320	5036	5705	6352	7154	7692	8399	9137	9836
543	1332	2124	2929	3485	4323	5042	5743	6358	7162	7718	8410	9143	9837
563	1342	2129	2930	3536	4336	5054	5764	6362	7180	7728	8412	9145	9862
568	1358	2134	2936	3542	4342	5055	5775	6409	7183	7738	8420	9155	9879
572	1377	2147	2960	3548	4348	5084	5816	6432	7187	7770	8430	9156	9881
608	1385	2149	2965	3563	4350	5095	5834	6436	7190	7794	8451	9158	9916
624	1387	2162	2968	3564	4366	5097	5849	6439	7195	7817	8456	9179	9927
632	1399	2184	2979	3568	4367	5141	5866	6454	7197	7846	8462	9203	9963
634	1407	2229	2994	3572	4372	5142	5872	6456	7207	7852	8470	9229	9987

Ces obligations cesseront de porter intérêt dès le 1^{er} avril 1948.

Les obligations ci-après, sorties aux tirages précédents, n'ont pas encore été présentées à l'encaissement et ont cessé de porter intérêt dès la date fixée pour leur remboursement:

au 1^{er} avril 1944: № 838 3489
au 1^{er} avril 1947: № 842 1030 1164 1317 1381 1568 3487 3520 3805
4019 4374 4735 4739 5071 6467 6527 6803 7815
8252 8461 8786 9830 9959

Les titres ci-dessus seront payables sans frais aux guichets de la Société de banque suisse à Bâle et chez tous ses sièges, succursales et agences en Suisse. X 20

Société de banque suisse, Genève.

Natureiner
Himbeermuttersaft

zu kaufen gesucht. Offeren erbeten unter B31404 Al an Publicitas Basel.


Wetter Co ZÜRICH 6
HOTZESTRASSE 23 TELEPHON 261737

Im Kompensationsverkehr

SCHWEIZ-SPANIEN

spezialisierte Firma wünscht mit weiteren

Schweizer Importeuren und Exporteuren

In Verbindung zu treten

Offeren erbeten unter Chiffre Z. W. 4199 an Mosse-Annoncen AG.

Zürich 23

Prompt lieferbar
an
Selbstverbraucher

Acid chlorhydric

Alaun

Chloralaun

Bleimimum

Weichblei

Kupfer-Sulfat

Naphthen-Säure

Antichlor

graues Zinkoxyd

Bleiglätte

Aluminium-Sulfat

Anfragen unter Chiffre E 50724 G

an
Publicitas Luzern

belle usine moderne

Fabrication mécanique. Équipement

premier ordre. Embranchement fer-

roviaire. Pour renseignements écrire

sous chiffre M 22935 X à Publicitas

Genève. X 25

Oeffentliches Inventar

Erblasser:

Sigismund Mandl-(Weiszberger)

geboren 1874, Kaufmann, ungarischer Staatsangehöriger, wohnhaft gewesen Hafenstrasse 118, Basel, Gesellschafter der Firma Siegmund Mandl & Cie., Basel, verstorben am 13. Dezember 1947.

Eingabefrist: bis und mit 1. März 1948:
a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungsrathamt Thun;

b) für Guthaben der Erblasserin bei Notar H. Simmen in Thun.

Massaverwalter: Hugo Wüthrich, Coiffeurmeister, Bälliz 30 in Thun. T 2

Thun, den 26. Januar 1948.
Der Beauftragte: H. Simmen, Notar, Thun.

Wir liefern sofort Transit Basel

Erbsen

in Dosen. Amerikanische schöne frische Ware zu

günstigen Bedingungen.

Anfragen unter Chiffre P. L. 25871 A an

Publicitas Bern. L 23

Jeune commerçant, qualifié et expérimenté, possédant excellente formation commerciale et honnées connaissances des langues allemande et anglaise, capable d'assumer des responsabilités, cherche changement de situation et offre ses services en qualité d'

employé supérieur

à entreprise industrielle ou commerciale, sérieuse et bien établie. Les maisons pouvant offrir situation stable et indépendante de chef de service ou de bureau voudront bien écrire sous chiffre P 1240 N à Publicitas Neuchâtel.

Infolge Lager-Liquidation sind sofort en bloc zirka 850 Gallonen englische

Nitro-Zellulose-Lacke

in verschiedenen Farbtönen und kleineren Gebinden sehr günstig zu verkaufen.

Offeren an Postfach 17838, Zürich 31, Industrie.

Au courant des transactions commerciales, ayant le sens des responsabilités, connaissant français, espagnol, italien, âgé de 29 ans, de bonne famille et présentant bien, actif, possédant voiture que je mettrai à disposition, je

cherche situation

d'avenir dans commerce, voyages à l'étranger, éventuellement Amérique du Sud. Écrire sous chiffre P